

# Hong Kong 企業家才 Entrepreneurs

cma.org.hk | may - jun 2025

「發揮香港優勢 深化國際合作」  
高峰論壇

“Leveraging Hong Kong Advantages,  
Deepening International Cooperation” Forum

專訪謝展寰及孫玉菡

Interview with Tse Chin Wan and Chris Sun

掌握大灣區消費新生態

Mastering New Consumer Dynamics in the GBA

劉樂庭教授  
診斷技術創新的引領者

Professor Terence Lau  
A Pioneer in Diagnostics Innovation



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong



HKD40



Hong Kong Export Credit  
Insurance Corporation  
香港出口信用保險局

# 20 個買家免費信用評估服務

## Free buyer credit assessment service

香港信保局提供20個額外指定國家及地區的買家免費信用評估服務，以鼓勵香港出口商發展具備潛力的中國內地、東盟及中東市場。

HKECIC offers 20 additional free credit assessment service on buyers from selected countries and regions to each Hong Kong exporter so as to encourage them to explore the potential markets in Mainland China, ASEAN and Middle East.

### 中國內地 Mainland China

### 東盟 ASEAN

文萊、柬埔寨、印尼、老撾、馬來西亞、緬甸、菲律賓、  
新加坡、泰國和越南

Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, Philippines,  
Singapore, Thailand and Vietnam

### 中東 Middle East

巴林、塞浦路斯、以色列、約旦、科威特、阿曼、卡塔爾、  
沙特阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國

Bahrain, Cyprus, Israel, Jordan, Kuwait, Oman, Qatar,  
Saudi Arabia and United Arab Emirates

有效期：即日至2025年10月15日

Valid Period: From now to 15 October 2025



HKECIC | Q

網站 Website: [www.hkecic.com](http://www.hkecic.com)

電話 Tel: 2732 9988





# 2025 選民登記/更新資料

Voter Registration / Update of Particulars

## 6月 JUNE



### 登記資格 Eligibility

年滿18歲  
Aged 18 or above

香港永久性居民  
Hong Kong permanent resident

通常在港居住  
Ordinarily resides  
in Hong Kong

截止日期  
Deadline



提交申請 Submit applications



電郵 Email



郵寄 Post



傳真 Fax



智方便  
iAM Smart



vr.gov.hk

查閱 Check details

收到查訊信？  
Got an inquiry letter？

限期前回覆 保選民身分  
Reply by the deadline  
to keep voter status

2891 1001

政府物流服務署印  
Printed by the Government Logistics Department

出版人 Publisher  
香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office  
香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈  
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong  
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600  
傳真 Fax: (852) 2541 4541  
網址 website: www.cma.org.hk  
電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor  
廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee  
電話 Tel: (852) 2542 8642  
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer  
嘉登有限公司 Cheer Shine Enterprise Company Limited  
香港九龍新蒲崗大有街 26-28 號天虹大廈 7 字樓  
7/F., No.26-28 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

廣告查詢 Advertising  
電話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President  
盧金榮博士 BBS 太平紳士  
Dr Lo Kam Wing, BBS JP

常務副會長 Executive Vice President  
馬介欽博士 BBS  
Dr Ma Kai Yum, BBS

副會長 Vice Presidents  
黃家和教授 BBS 太平紳士  
Prof Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

吳國安  
Ng Kwok On, Dennis

梁兆賢  
Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH  
Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強  
Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士  
Ivan Sze, BBS JP

莊家彬太平紳士  
Chuang Ka Pun, Albert, JP

黃偉鴻博士  
Dr Wong Wai Hung, Ellis

行政總裁 Chief Executive Officer  
徐耀霖  
William Chui

# 目錄 Contents

04  
會長序言 Message from the President

06  
立法會內外 Inside LegCo

08  
專題 Focus  
↳ 聯通世界 驅動香港繁榮  
Global Connectivity Driving Hong Kong's Prosperity



息息商關 Business Broadband  
↳ 解鎖埃塞俄比亞商機  
Unlocking Business Opportunities in Ethiopia

↳ 腦機接口與復康機器人的未來  
The Future of Brain-Computer Interfaces and Rehab Robotics





18

18

企業透視 Entrepreneur Report

└ 劉樂庭教授：診斷技術創新的引領者  
Professor Terence Lau: A Pioneer in Diagnostics Innovation

26

CMA 焦點 CMA Spotlight

└ 專訪謝展寰及孫玉菡  
Interview with Tse Chin Wan and Chris Sun



30

30

息息商關 Business Broadband

└ 掌握大灣區消費新生態  
Mastering New Consumer Dynamics in the GBA  
└ 強積金邁向「全自由行」  
Towards Full MPF Portability



48

48

文化消閒 Lifestyle

└ 玩具裡的「那些年」  
Toys of Bygone Times

54

活動快拍 Activity Snapshot

64

活動預告 Upcoming Events

# 困局不困 突圍有道

## Navigating Global Turbulence



近月來，美國的所謂「對等關稅」政策掀起全球貿易風暴，儘管這場沒有硝煙的經濟戰隨着《中美日內瓦經貿會談聯合聲明》的發表暫時「中場休息」，但面對美國貿易政策的不確定性，企業不能夠鬆懈。

自貿易戰 2.0 爆發以來，廠商會迅速成立專責小組密切跟進局勢，及時發布資訊，並多次召開會議廣泛聽取業界意見，然後向政府爭取切合實際的支援措施。我們觀察到，不少港商，特別是涉足美國市場的企業，正面臨壓力——訂單流失、資金鏈斷裂風險上升、供應鏈被迫重組、客戶信心下滑等問題接踵而至。

然而，面對重重挑戰，我們聽到的並非一片哀聲，更多的是冷靜的分析與積極的應對。有企業搶佔先機，開拓東盟、中東等新興市場；有企業加快供應鏈多元化部署，以分散風險；也有企業加大研發投入，以創新推動升級轉型。這些鮮明的應對策略，不僅彰顯港商一貫的靈活與遠見，更讓我們看到：危機之中，正蘊藏着轉型的契機、蛻變的力量。

放眼全球，供應鏈正進入重構期，區域化和多元化已成為不可逆轉的大趨勢。港商必須重新規劃市場分布，因地制宜制定差異化策略，降低對單一市場的依賴風險。同時，我們鼓勵企業將目光投向內需市場，把握龐大國內消費潛力，把「出口轉內銷」作為重要戰略方向。


值得注意的是，根據香港貿發局早前一項調查，九成內地企業計劃拓展國際市場，當中八成以上希望在境外尋求營銷、設計、電商等增值服務。香港作為「背靠祖國、聯通世界」的重要橋樑，理應發揮「指揮塔」角色，為內地企業出海提供導航，同時為本地專業服務業開拓更廣闊的發展空間。

我們既要堅守自由港制度和營商環境的優勢，吸引跨國企業在港設立區域供應鏈管理總部，亦應加大在內地的宣傳力度，全面展示香港在金融、法律、物流、ESG、品牌管理等方面的綜合實力，並促進港商與內地企業深化合作，「抱團出海」，以產業集群形式迅速拓展國際版圖。



當然，我們也深知「走出去」絕非易事，當中涉及資金調配、法規合規、人力資源等多重挑戰，每一關都是考驗。尤其目前美國關稅政策的不確定性，以及其他國家的反制措施與美國國內民情的反彈，也為企業的決策增添變數。因此，我們主張「穩中求進、謀定而後動」，在審慎評估風險的前提下，有序推進全球業務布局。

我們亦期望港府持續支持港商拓展多元市場，包括加快與新興經濟體簽訂更多自由貿易協定，深化與南半球、中東、非洲等地的經貿合作；同時進一步優化資助計劃，例如將BUD專項基金擴展至涵蓋所有經濟體，並鼓勵出口信用保證局推出更多適用於內銷的保險產品。此外，也應積極向中央爭取更多有利港商「出口轉內銷」的政策支持，如市場准入、稅收優惠、資金協助等。

在當前局勢多變之際，我們更需以底線思維防範風險、以創新精神開拓新局。唯有如此，方能在波濤洶湧的全球市場中穩住陣腳、乘風而上！

In recent months, the United States' "reciprocal tariffs" policy has triggered a global trade storm. Although this smoke-free economic war has entered a temporary pause following the joint-statement issued by China and the United States, Chinese enterprises remain vigilant in light of the continued uncertainty surrounding US trade policy.

Since the onset of "Tariff War 2.0", the CMA swiftly established a dedicated task force to closely monitor developments, issue timely updates, and host a series of industry-wide consultations. Acting on feedback, we have actively engaged the government to advocate for practical and targeted support. Many Hong Kong businesses, particularly those reliant on the US market, are already feeling the strain: declining orders, tightening cash flows, restructured supply chains, and weakening customer confidence are becoming alarmingly common.

Yet, amid these headwinds, we see resilience rather than despair. Hong Kong companies are adapting with

agility and determination. Some are opening new frontiers in emerging markets such as ASEAN and the Middle East. Others are accelerating supply chain diversification to reduce risk. Many are ramping up investment in R&D, branding, and innovation to drive transformation and long-term competitiveness. These proactive strategies reflect the foresight and resilience that define Hong Kong enterprises, proving that every crisis holds potential for reinvention and renewal.

Looking globally, supply chains are undergoing a fundamental reset. Regionalisation and diversification are now the new normal. Hong Kong businesses must reassess their market strategies, embrace localisation, and reduce reliance on any single market. At the same time, we urge companies to look inward and tap into the immense potential of China's domestic market.


A recent Hong Kong Trade Development Council survey revealed that 90% of Mainland enterprises plan to expand overseas, with over 80% seeking value-added services such as marketing, design, and e-commerce. As a trusted bridge between Mainland China and the world, Hong Kong is uniquely positioned to serve as a command and coordination hub, guiding Mainland companies in their international ventures while unlocking new opportunities for our professional services sector.

To seize this moment, we must leverage Hong Kong's strengths as a free port and international business centre. This includes attracting more multinational corporations to establish regional supply chain headquarters in the city and stepping up outreach across the Mainland to showcase Hong Kong's advantages in finance, law, logistics, ESG, brand management, and more. Deeper collaboration between Hong Kong and Mainland enterprises will enable us to "go global" together—faster and stronger.

However, we recognise that international expansion is not without challenges. It involves navigating complexities in finance, compliance, talent acquisition, and logistics. Adding to these hurdles are the uncertainties posed by US trade policy, retaliatory

measures from other countries, and shifting political dynamics in the United States have added new layers of uncertainty. That's why we advocate a strategy of "progress with prudence", advancing global expansion in a measured, risk-aware, and well-prepared manner.

We call on the Hong Kong SAR Government to reinforce its support for market diversification. This includes accelerating free trade agreements with emerging economies, deepening trade ties with the Global South, the Middle East, and Africa, and refining financial support schemes. For example, the BUD Fund should be expanded to cover all economies, while the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation should introduce more tailored insurance products to help businesses transitioning into the Mainland domestic market. In parallel, proactive engagement with the Central Government is essential to secure favourable policies in areas such as market access, tax relief, and financial assistance—facilitating Hong Kong firms' shift from exports to domestic sales.

In a world of rapid change and rising uncertainty, we must embrace a mindset grounded in resilience and readiness, and a spirit driven by innovation and bold thinking. Only then can we stay steady through the storm, and emerge stronger on the other side.



盧金榮博士 Dr Wingco K.W. Lo BBS JP  
會長 President



吳永嘉議員 BBS JP  
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy BBS JP  
廠商會立法會代表  
Legislative Council Representative of the CMA

## 持續推進「AI+」 河套轉化「落地應用」

Driving AI+ Forward: Hetao as a Hub for Real-world Application

全國兩會今年3月在北京舉行，筆者身為港區全國人大代表，向兩會提交了「加強對香港品牌在內地市場權益保護」及「鼓勵內地企業以香港作為『出海』的全方位增值服務平台」兩份建議，為業界發聲。

「新質生產力」連續第二年寫入李強總理發表的《政府工作報告》，科技創新繼續成為熱議焦點，據內地媒體統計，整份《報告》中，「創新」出現了40次、「科技」出現了29次，彰顯中央決心以創科驅動高質量發展。

### 「具身智能」首次出現

「具身智能」是首次在《報告》出現的新名詞；簡稱EAI的具身智能（Embodied Artificial Intelligence），是把人工智能（AI）融入機器人（機械人）等實體，賦予它們感知、學習和互動的能力。由此可見，發展「具思考力的機器人」勢將成為中國科技新亮點。

事實上，DeepSeek橫空出世，經已令全球對中國AI大模型刮目相看。今年的《報告》指出，要持續推進「人工智能+」行動，並指明「支持大模型廣泛應用，大力發展智能網聯新能源汽車、人工智能手機和電腦、智能機器人等新一代智能終端以及智能製造裝備」。有專家分析，未來全球科技戰的焦點，AI必定位居首位，「核心技術美國可能走得較早，但在落地應用上，中國則被看高一線」。

由此可見，「落地應用」是決勝仗；特區政府去年公布《河套深港科技創新合作區香港園區發展綱要》，提出打造世界級產學研平台、建設具國際競爭力的產業中試轉化基地，正好可以為「決勝一役」提供有力支持。

「河套香港園區」今年稍後逐步營運，本地大學擬進駐園區進行科研，筆者呼籲業界抓緊黃金契機，善用創新科技，加快升級轉型，深化「產、學、研」協同發展，共同建設國際創新科技中心。🚫🚫

The National People's Congress (NPC) and Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) sessions were held in Beijing this March. As a HKSAR deputy to the NPC, I submitted two proposals to the Two Sessions: "Strengthening the Protection of Hong Kong Brands' Rights and Interests in the Mainland Market" and "Encouraging Mainland Enterprises to Utilise Hong Kong as a Comprehensive Value-Added Service Platform for Global Expansion." These initiatives were put forward to advocate for our industry's interests.

The term "New quality productive forces" has been included in Government Work Report delivered by Premier Li Qiang for the second consecutive year, with technological innovation remaining a key focus. According to Mainland media statistics, the term "innovation" appeared 40 times and "technology" appears 29 times throughout the Work Report, highlighting the central government's determination to drive high-quality development through innovation and technology.

### Embodied Artificial Intelligence Makes Its Debut

A notable highlight in this year's Work Report is the introduction of Embodied Artificial Intelligence (EAI). It refers to the integration of artificial intelligence (AI) into physical entities such as robots, endowing them with capabilities for perception, learning, and interaction. This signals that the development of thinking robots is poised to become a new highlight in China's technological advancement.

In fact, the emergence of DeepSeek has already reshaped global perceptions of China's AI large-scale models. This year's Work Report emphasises the continued promotion of the AI Plus initiative, explicitly calling to "support the extensive application of large-scale AI models and vigorous development of next-generation intelligent devices including intelligent connected new-energy vehicles, AI-enabled smartphones and computers, smart robots and smart manufacturing equipment."

Industry experts analyse that AI will undoubtedly be at the forefront of future global technological competition. While the United States may take the lead in core technology development, China holds distinct advantages in commercialisation and application.

This underscores how real-world application will be decisive in the global technology race. Last year, the HKSAR Government unveiled the Development Outline for the Hong Kong Park of Hetao Shenzhen-Hong Kong Science and Technology Innovation Cooperation Zone, proposing the establishment of a world-class, industry-academia-research platform and an internationally competitive R&D transformation and pilot production base for industries. These initiatives position Hong Kong to play a pivotal role in supporting China's technological adoption and commercialisation.

The Hong Kong Park is set to commence phased operations later this year, with local universities planning to establish research facilities on-site. I urge Hong Kong businesses to seize this golden opportunity by leveraging cutting-edge innovation and technology to accelerate transformation and upgrade, strengthen industry-academia-research collaboration, and advance Hong Kong's vision as an international innovation and technology hub. 🚫🚫



# 聘用殘疾人士

## 支持「就業展才能計劃」

## EMPLOY PERSONS WITH DISABILITIES SUPPORT WORK ORIENTATION AND PLACEMENT SCHEME

### 就業展才能計劃 Work Orientation and Placement Scheme

勞工處展能就業科推行「就業展才能計劃」，鼓勵僱主提供職位空缺予殘疾人士，以加深僱主對殘疾人士工作能力的認識，從而協助他們公開就業。

The Selective Placement Division of the Labour Department administers the "Work Orientation and Placement Scheme" (WOPS) which serves to encourage employers to offer job vacancies to the persons with disabilities and to enhance their understanding of the work capabilities of persons with disabilities, thereby facilitating open employment of the latter.



#### 僱主 Employer

最高可在九個月津貼期內共獲發**60,000元**津貼。

An eligible participating employer will be granted an allowance up to **\$60,000** in total.

#### 指導員 Mentor

僱主委派的指導員如成功協助僱員在完成首三個月的聘用期後繼續獲聘用，可獲獎勵金**1,500元**。

Mentors appointed by employer, who have successfully assisted the employee to continue with employment after the first three months, will be granted a Cash Reward of **\$1,500**.

申請受計劃相關條款約束，勞工處保留最終決定權。  
Application is subject to relevant scheme conditions. The authority of final decision rests with the Labour Department.







支持機構  
Supporting Organisations



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

# 「發揮香港優勢 深化國際合作」高峰 “Leveraging Hong Kong Advantages, Deepening International Cooperation” Summit





# 聯通世界 驅動香港繁榮

Global Connectivity Driving Hong Kong's Prosperity

「深化國際交往合作」是國家賦予香港的新使命，也是我們應對國際經貿挑戰的重要策略。廠商會早前舉辦「發揮香港優勢 深化國際合作」高峰論壇，逾 200 名政商界領袖、行業專家、學者和各國領事聚首一堂，為如何深化香港「內聯外通」功能建言獻策。

"Deepen international exchanges and cooperation" is both a new mission entrusted to Hong Kong by the nation and a key strategy for addressing global economic and trade challenges. Recently, a high-level forum entitled "Leveraging Hong Kong Advantages, Deepening International Cooperation", held by the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (the CMA), brought together over 200 policymakers, business leaders, academics, and consuls general. Its goal was to explore ways to strengthen Hong Kong's role as a bridge linking the Mainland and the rest of the world.



重溫論壇內容  
Revisit the forum





## 香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

### 「發揮香港優勢 深化國際合作」 高峰論壇

"Leveraging Hong Kong Advantages."

香港在服務國家發展戰略的同時，也須積極融入全球體系，成為「中國的香港，世界的香港。」

As we support national development priorities, we must strengthen our global links, remaining firmly 'China's Hong Kong' while also becoming 'the world's Hong Kong.'

盧金榮會長

Dr Wingco Lo

是次論壇在5月9日假香港君悅酒店舉行。廠商會會長盧金榮致歡迎辭時表示，國際化是香港賴以成功的基因，面對百年未見的大變局，香港的國際化道路應圍繞五大重點方向：第一，必須堅定不移貫徹「一國兩制」方針；其次是鞏固「背靠祖國、聯通世界」的獨特優勢；第三，構建多元國際網絡；第四，是發揮香港作為企業全球化運營「戰略指揮塔」與「超級增值者」的角色；最後是促進中國與全球科技合作，並成為引領創新突破的核心樞紐。

### 推動「民間外交」化解分歧

在主旨演講環節，行政會議非官守議員召集人葉劉淑儀分享了「民間外交」在當前中美緊張局勢所發揮的重要作用。她指出，中美關係是世界最重要的雙邊關係，早於兩國在1979年正式建交前，一些美國商界組織已積極推動兩國貿易及民間交往，為推動兩國關係踏上正軌發揮重要作用，即使兩國正發生貿易摩擦，彼此的科學交流也沒有因此中斷。

葉劉淑儀留意到，一些美國極右、對華超級鷹派人士對中國發表偏激言論，但他們從來沒去過中國，不了解中國真正面貌。她引用國家主席習近平前年訪問美國加州時的重要講話：「中美關係希望在人民，基礎在民間，未來在青年」，建議香港工商界及智庫組織可加強「二軌外交」（Track II diplomacy），即通過非官方渠道促進兩國溝通。

葉劉淑儀舉例指，以往她在政府負責貿易事務時，如遇到美國對香港採取貿易措施，都會請美國進口商協助游說，他們的聲音對美國貿易政策取向有重要影響。她認為，香港應好好運用其國際化優勢，長期和持續進行「二軌外交」，在非政治化的環境促進交流，化解中美之間的誤解、誤判。



是次論壇邀得中聯辦副主任尹宗華（右）擔任主禮嘉賓  
The forum was privileged to have Mr Yin Zonghua (right), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region, as its guest of honour

### 助力內地企業「出海」 促進區域及多邊合作

另一主旨演講嘉賓、署理商務及經濟發展局局長陳百里則介紹了特區政府近年提升香港國際經貿樞紐地位的工作。陳百里指，在當前動盪的國際環境下，香港應以新思維、新模式協助內地企業揚帆出海，把握供應鏈向全球南方和「一帶一路」國家轉移所帶來的機遇。他提到，投資推廣署和香港貿易發展局去年已建立高增值供應鏈服務機制，為來港發展的內地企業提供一站式諮詢服務。



民間交往是重要紐帶，我們應持續透過民間往來消除中美之間的誤解，避免衝突惡化、升級。

Continuous people-to-people exchanges are an important tool for resolving misunderstandings between China and the United States and preventing the escalation of trade conflicts.

葉劉淑儀議員  
Hon Mrs Regina Ip



事實上，不少內地企業看準香港的獨特優勢，來港進行跨國供應鏈管理業務。陳百里舉例指，物流服務龍頭京東物流最近在香港增設第五個運營中心，而工程機械企業三一集團也在港設立結算平台，這反映香港作為跨國供應鏈管理中心的巨大潛力。

陳百里續指，隨着單邊主義抬頭，區域合作及多邊貿易制度顯得更為重要，「香港會繼續支持以世貿組織為核心及以規則為本的多邊貿易制度，並擴大香港的全球經貿網絡，推動多邊和區域合作，包括與中東、東盟和『一帶一路』沿線國家加強聯繫。」

### 加強配套 吸引國際人才

在廠商會立法會代表吳永嘉議員主持的專題討論環節，多名專家學者聚焦人才、科技合作、商貿、產業、以及國際供應鏈五大領域，探討香港如何提升其「內聯外通」功能。

立法會議員兼香港中文大學工程學院副院長（外務）黃錦輝教授指，香港特區政府過去10年來持續加強對創科的投資，包括分別撥款100億港元予「InnoHK創新香港研發平台」，以及「產學研1+計劃」，創造了許多機會，讓頂尖的海外及內地「海歸」科研人員與本地大學及研發機構進行科研合作。他留意到，近年受貿易戰及科技戰影響，不少教授或學生的簽證受阻，驅使他們來香港發展，借香港拓展大灣區乃至整個亞洲的機遇，「當局應做好多方位配套，解決人才的子女教育及住宿等問題，爭取人才留在香港發展。」



廠商會立法會代表吳永嘉議員主持專題討論環節

Hon Jimmy Ng, CMA Legislative Council Representative, hosted a thought-provoking panel discussion



可以預期，亞洲地區、尤其中國在未來 10 年的發展潛力十分龐大，香港應把握這時機，吸引更多學者、尖子來港發展。

It is anticipated that the development potential of Asia, especially China, in the next 10 years will be enormous. Hong Kong should seize the opportunity to attract more scholars and top talent to develop in Hong Kong.

黃錦輝教授  
Professor Hon William Wong

### 香港應自信推廣「一國兩制」優勢

香港英商會主席 Jeremy Sheldon 也認同教育配套的重要性，建議香港增加國際學校學額，以吸引外資企業高管來港發展。他又提到，香港英商會會員普遍對香港作為「超級聯繫人」角色持積極態度，「香港不僅是往來內地的橋樑，更是連接亞洲地區的『超級聯繫人』，加上自身優勢，是歐洲企業感興趣探索的市場。」他認為，香港在開拓東南亞等新興市場方面成果顯著，未來應要更自信地向外推廣香港這個品牌，以及自身在「一國兩制」下的獨特優勢。

### 重塑貿易樞紐價值 把握內地企業「出海」浪潮

談到香港在國際產業鏈和供應鏈的角色，香港大學經管學院副院長（對外事務）鄧希煒教授指，重塑國際貿易中心地位是中央對香港的期許，然而區域內港口競爭激烈，香港在單純的「搶貨櫃」已沒有明顯優勢，未來應將著眼點放在高增值的貿易服務環節，「貿易服務與特區政府提倡的建設跨國供應鏈管理中心息息相關，香港應將整個供應鏈系統的持分者，包括銀行、保險、進出口等行業聚集在一起，協同發展。」

廠商會檢定中心董事局主席駱百強分享了內地企業「出海」的最新趨勢；首先，企業供應鏈布局正從「中國+1」擴展至「中國+N」，以應對日益激烈的關稅戰。其次，在「一帶一路」倡議的支持下，中小企也開始「拼船出海」，進駐海外的中資工業園。此外，「出海」企業不再局限於勞動密集型行業，新興產業和高科技企業也開始布局多元化供應鏈。

駱百強強調，內地企業已實現價值鏈升級，「出海」業務從生產環節逐步延伸至研發、品牌建設、市場開拓等上下游環節。這些企業對國際化的供應鏈增值服務需求殷切，「香港擁有『背靠祖國、聯通世界』的獨特優勢，可以擔當他們拓展海外銷售市場的『指揮塔』，提供市場營銷、產品設計、電子商務等高增值服務。」

我們總是習慣回望過去，但我們更應要著眼未來，思考如何更好地用好及推廣「一國兩制」這個制度。

We often tend to reflect on the past, but it is even more important to focus on the future, thinking clearly about how we can better leverage and promote the 'One Country, Two Systems' principle.

Mr Jeremy Sheldon





# 香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港是全球唯一一個融合中國優勢及全球優勢的經濟體，有條件、有能力做好「引進來」、「走出去」的雙向平台角色。

Hong Kong is the only city in the world that can capitalise on both the China advantage and the international advantage. Hong Kong is capable of being a dual platform for 'going global and attracting foreign investment'.

陳百里博士

Dr Bernard Chan

The forum took place on 9 May at the Grand Hyatt Hong Kong. In his welcoming remarks, **Dr Wingco Lo, President of the CMA**, described internationalisation as fundamental to Hong Kong's identity and economic success. In the face of unprecedented global changes unseen in a century, Lo proposed the following five key directions for enhancing Hong Kong's international status: first, rigorously implementing the "One Country, Two Systems" principle; second, reinforcing Hong Kong's unique advantage of strong national support and global connectivity; third, developing a diversified international cooperation network; fourth, positioning Hong Kong's role as a strategic hub and super value-adder in global business operations; and fifth, fostering technological collaboration between the Mainland and international partners to drive breakthrough innovation.

## Promoting diplomacy to resolve conflicts

During her keynote speech, **Hon Mrs Regina Ip, Convenor of the Non-official Members of the Executive Council**, highlighted the crucial role of people-to-people diplomacy amid current China-US tensions. She emphasised that the China-US relationship represents the most important bilateral relationship in the world. Even before the establishment of formal diplomatic ties in 1979, some US business organisations actively fostered trade and cultural exchanges between the two countries, helping steer bilateral relations onto the right track. Ip added that despite ongoing trade frictions, scientific exchanges have continued uninterrupted.





在廠商會立法會代表吳永嘉議員（左一）主持的專題討論環節，一眾專家及學者從不同角度探討香港如何加強「超級聯繫人」功能  
At the panel discussion moderated by Hon Jimmy Ng, CMA Legislative Council Representative (first from the left), experts and scholars shared insights into how Hong Kong can enhance its global connectivity across various sectors

Ip observed that some China superhawks in the United States have made radical comments about China despite having never visited the country and not understanding its true nature. As she reminded her audience, during his visit to California two years ago, President Xi stated, "The hope of the China-US relationship lies in the people, its foundation is in our societies, its future depends on the youth." Taking this approach, Ip suggested that Hong Kong's business community and think tanks could strengthen "Track II diplomacy", which is the use of non-government level contacts to facilitate communication.

Ip shared her experience of handling trade affairs in government, recalling how she would engage US importers to lobby Washington when trade issues with the United States arose as their voices carried significant weight in shaping US trade policy. She believes that Hong Kong should make good use of its international advantages and promote "Track II diplomacy" on a long-term basis to encourage exchanges in a non-politicised environment and help resolve misunderstandings and misjudgements between China and the United States.



中美關係是世界最重要的雙邊關係，對全球經濟及貿易發展影響深遠

China-US relations constitute the most important bilateral relationship in the world, exerting a far-reaching impact on global economic and trade development

## Helping Mainland enterprises go global amid turbulence

Another keynote speaker, Dr Bernard Chan, Acting Secretary for Commerce and Economic Development, shared the Hong Kong government's recent initiatives to strengthen the city's position as an international trade and economic hub. Highlighting the current turbulent global landscape, Chan emphasised Hong Kong's need to adopt innovative approaches to assist Mainland enterprises' global expansion and seize opportunities related to the transfer of supply chains to the Global South and countries of the Belt and Road Initiative. Chan mentioned that the Invest Hong Kong and Hong Kong Trade Development Council established a high value-added supply chain service mechanism last year to provide one-stop consulting services for Mainland enterprises expanding their businesses in Hong Kong.

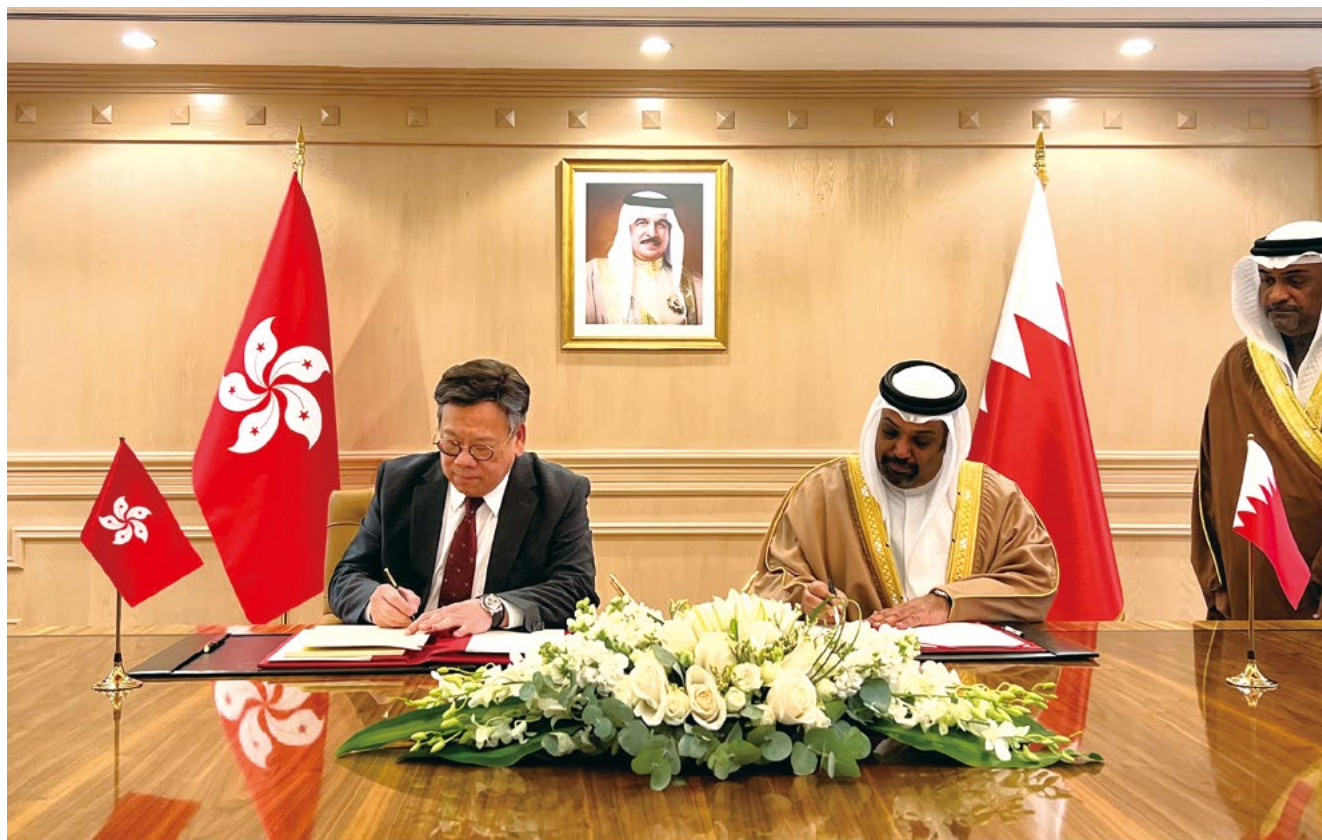
Recognising Hong Kong's unique advantages, many Mainland enterprises have established international supply chain management operations in the city. Chan highlighted two illustrative cases: JD Logistics, the leading logistics services provider, recently launched its fifth operations centre in Hong Kong, while engineering machinery giant Sany Group established a settlement platform here. Both instances demonstrate Hong Kong's emergence as a multinational supply chain management hub.

Chan further emphasised that amid growing unilateralism, regional cooperation and open trade are especially important. "Hong Kong remains firmly committed to the rules-based multilateral trading system with the WTO at its core, while also expanding its global trade network to promote multilateral and regional cooperation, particularly by strengthening ties with Middle Eastern nations, ASEAN members, and Belt and Road countries."

### Attracting international talent

In a panel discussion moderated by Hon Jimmy Ng, CMA Legislative Council Representative, experts and scholars discussed how Hong Kong can enhance its unique function of connecting with both the Mainland and the world. The discussion highlighted five key focus areas: talent cultivation, technological cooperation, trade partnerships, industry advancement, and supply chain integration.

Professor Hon William Wong, Legislative Council Member and Associate Dean (External Affairs) of the Faculty of Engineering at the Chinese University of Hong Kong, pointed out that the Hong Kong government has significantly increased its investment in innovation and technology (I&T) over the past 10 years. This investment includes the allocation of HK\$10 billion each to the InnoHK research clusters and "Research, Academic, and Industry Sectors One-plus Scheme" (RAISE+). These initiatives have created substantial opportunities for top-tier overseas scientists and *Haigui*



特區政府正透過與不同經濟體簽訂促進和保護投資協定，擴闊香港的經貿「朋友圈」（圖片來源：政府新聞處）

The Hong Kong government is expanding Hong Kong's global connections by signing investment promotion and protection agreements with various economies (Source: Information Services Department)





建設跨國供應鏈管理中心的重點在於「管理」，這涵蓋供應鏈上游的融資，到下游的品牌管理、出口及保險等服務，這些都是香港既有的優勢。

The key in building a multinational supply chain management centre lies in effective management, which covers upstream functions, such as financing, and downstream services, such as brand management, export, and insurance. All can be considered existing advantages of Hong Kong.

鄧希煒教授  
Professor Heiwei Tang

(overseas-trained Chinese talents) to collaborate with local universities and research institutions. Observing how recent trade and technology tensions have created visa obstacles for academics, Professor Wong highlighted Hong Kong's growing appeal as a gateway to opportunities across the Greater Bay Area and Asia. He urged the government to "implement comprehensive support measures, including educational provisions for children and housing solutions, to encourage talent to settle long-term in Hong Kong."

### Hong Kong's confident promotion of "One Country, Two Systems"

Sharing Wong's view, Mr Jeremy Sheldon, Chairman of the British Chamber of Commerce in Hong Kong, suggested that Hong Kong increase its international school capacity to attract foreign executives. He noted a strong consensus among Chamber members regarding Hong Kong's value as a "super connector": "Hong Kong serves not merely as a gateway to the Mainland but as Asia's pivotal connector. Given its unique advantages, European companies are eyeing the Hong Kong market." He believes that Hong Kong has achieved remarkable results in developing emerging markets, such as Southeast Asia. Hong Kong should be more confident in promoting its brand and unique advantages under the "One Country, Two Systems" principle.

內地企業已進入「出海 2.0」的全新階段，從單純的產品出口轉向科技輸出、品牌輸出及標準輸出。過程中，香港可發揮優勢，提供高增值供應鏈管理服務。

Mainland enterprises have entered a new stage of 'Going Global 2.0', shifting from product exports to technology, brand, and standard exports. During this process, Hong Kong can leverage its strengths to provide value-added supply chain management services.




駱百強先生  
Mr Robert Lok

## Trade hub value and opportunities for Mainland enterprises going global

Discussing Hong Kong's role in international industrial chains and supply chains, **Professor Heiwai Tang, Associate Dean (External Relations) of the University of Hong Kong Business School**, noted that the nation expects the city to reshape its status as an international trade centre. Due to fierce regional port competition, Hong Kong has lost its competitive edge in container throughput. Instead, Tang recommended focusing on high-value trade services, stating, "These services are integral to establishing the multinational supply chain management centre envisioned by the Hong Kong government." He further emphasised, "Hong Kong must integrate all supply chain stakeholders—banking, insurance, and import-export sectors—into a collaborative ecosystem."

**Mr Robert Lok, Chairman of the Board of Directors of CMA Testing**, outlined key trends among Mainland enterprises in going global. First, enterprises have diversified their supply chains, shifting from "China plus one" to "China plus N" strategies to mitigate the impact of escalating tariff wars. Second, SMEs are increasingly going global by leveraging the Belt and Road Initiative and establishing operations in overseas Chinese-funded industrial parks. Third, the development of overseas supply chains is no longer confined to labour-intensive industries; emerging sectors and high-tech companies are also pursuing diversification.

Lok emphasised that Mainland enterprises have upgraded their value chains, extending their overseas operations beyond production to upstream and downstream activities, such as R&D, branding, and market development. These companies now demand high value-added supply chain management services. Describing Hong Kong's role, he explained, "Hong Kong, with strong backing from the Mainland and its global connectivity, can act as a 'command tower' for Chinese enterprises expanding overseas by offering value-added services in marketing, product design, and e-commerce." 



建設跨國供應鏈管理中心、為內地「出海」企業提供高增值服務是未來香港經濟發展的重點方向

Establishing a multinational supply chain management centre and providing high value-added services for Mainland enterprises going global are the key directions for Hong Kong's economic development



劉樂庭教授

# 診斷技術創新的引領者

Professor Terence Lau

A Pioneer in Diagnostics Innovation

每當有傳染病入侵社會，醫療從業者必須與病毒展開賽跑；快速、精準的診斷不僅能為病人爭取治療的黃金時機，更有助防控，減低對社會的威脅。深耕生命健康科技研發逾 30 年的劉樂庭教授，帶領本地初創團隊成功開發創新醫療診斷技術，短短 90 分鐘就可以識別到 45 種病原體，將「香港創新」、「香港設計」以及「香港製造」轉化為守護生命的力量。

When viruses emerge, it is a race against time for healthcare professionals to combat them. Rapid and accurate diagnosis not only provides a critical window for patients to receive treatment but also plays a vital role in disease prevention and control, mitigating threats to public health. With more than 30 years of experience in life and health technology research and development (R&D), Professor Terence Lau has successfully led a local research team to develop innovative diagnostics technology that can detect 45 respiratory pathogens in around 90 minutes. His work is transforming the power of “Innovated, Designed, and Made in Hong Kong” into a life-saving force.

新發病毒診斷（香港）有限公司聯合創辦人及總裁劉樂庭教授畢業於香港大學動植物生物科技學系，曾先後到美國印第安納大學（布盧明頓）和史丹福大學醫學院深造，之後取得香港科技大學生物學碩士及北京大學生理學博士學位。劉教授曾於香港理工大學暫任協理副校長（創新及科技發展）與創新及科技發展總監，現時則是香港浸會大學（浸大）暫任首席創新總監。

劉教授曾領導多個本地大型生物科技研發項目，專門輔助傳染病診斷的新型診斷技術便是其中之一，「香港經歷過多次重大的傳染病疫情，1997 年爆發的 H5N1 禽流感，人類感染後死亡率高達 5 成；2003 年的沙士疫情奪去 299 條寶貴性命。這個慘痛教訓讓我認清一個事實——傳染病是對人類社會的最大威脅。」



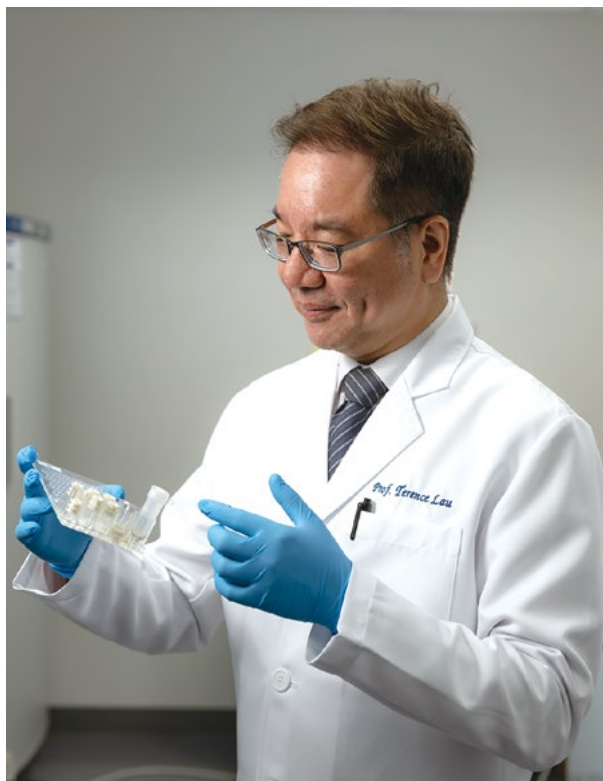


## 受沙士啟示 銳意提升診斷技術

劉教授解釋指，疫苗、診斷及藥物研發是防範傳染病的關鍵，當中診斷是非常重要的、卻又最容易被忽略的一環；「傳統醫療診斷依據醫生的專業知識和臨床經驗，但面對較複雜疾病、或出現新型傳染病，醫生往往需要專業診斷儀器和工具輔助，為病人進行快速、準確的診斷，才能對症下藥，挽救病人生命的同时，控制疫情擴散，減低死亡數字。」

作為生命健康科技領域的研究者，劉教授和香港一眾微生物學及傳染病學專家，包括霍文遜教授、劉耀南教授及袁國勇教授，固然明白未雨綢繆的重要性，然而即使經歷了多場傳染病疫情，放眼全球市場，仍然缺乏全面、快速、操作簡單且低成本的診斷系統，成為其中一個嚴重危害全球人類性命的診斷缺口。

因此，劉教授於2016年與霍文遜教授和劉耀南教授等志同道合的資深醫生、科學家和工程師團隊，成立了新發病毒診斷（香港）有限公司（EVDL），並與袁國勇教授合作，主要研發創新診斷解決方案，希望減低傳染病對人類的威脅。「此外，細菌出現抗生素抗藥性問題日益嚴重，加上超級細菌及多重感染危機逼在眉睫，研發創新診斷技術也有助醫生更準確、恰當地運用抗生素。」



鎧耀診斷系統能夠同時檢測 45 種呼吸道病原體，大約 1.5 小時就能提供檢測結果

AAMST is capable of simultaneously detecting 45 respiratory pathogens, delivering test results in approximately 1.5 hours

## 以香港創新 填補診斷缺口

EVDL 花了 4 年時間，先後製作了十多部原型檢測儀器，然後在創新科技署創新及科技基金「公營機構試用計劃」的支持下，在衛生署衛生防護中心及 2 間公立醫院進行嚴格的臨床評估。最終，這款「鎧耀全自動即時多重診斷系統」歷時 8 年成功推出市場，「這個系統採用了精密的微流體分子診斷技術，以全自動的方式進行聚合酶鏈反應程序（即核酸檢測），能夠同時檢測 45 種呼吸道病原體，包括新型冠狀病毒等 27 種病毒、15 種細菌及 3 種真菌。對比傳統的種菌化驗需時數天，這個系統只需 1.5 小時就能提供檢測結果。」

這個系統是目前市場上能夠檢測最多病原體的檢測儀器，已獲得醫院管理局的認同，成為其註冊供應商，並已經陸續應用於公立醫院、私家醫院及診所等多個應用場景，以滿足本港市民的醫療需求。此外，為應對未來可能出現的疫情，國內的疾病預防控制中心亦已引入此系統，以進行實時監測。由於系統檢測效率高且成本低，它還獲得了世界衛生組織《2024 年資源匱乏環境中創新衛生技術簡編》的推薦，成為唯一上榜的中國研發成果。

## 從技術到量產 打造本地分子試劑生產基地

回顧整個研發到量產的歷程，劉教授認為，技術突破只是第一步，如何在香港將分析儀和試劑盒量產才是真正的考驗；「一來是，診斷行業涉及液體、光、生物化學等多個跨學科領域，這為本地廠商帶來了一定的挑戰。二來，香港的工業用地有限，而試劑盒需要在醫療級無污染環境中生產，這使得尋找合適的廠房變得更加困難。」最終，在科技園公司協助下，劉教授的團隊在2022年進駐位於大埔創新園的醫療用品製造中心，短短4個月，他們便成功建立少數的本地分子試劑生產基地，並取得ISO13485:2016認證，符合國際醫療器械質量管理標準。

除了專注於本地市場，EVDL也積極開拓內地及海外市場，發掘新機遇；於疫情期間，EVDL在深圳坪山區設立轉化及生產基地。目前，EVDL正在積極申請「港澳藥械通」，希望能進一步將產品推向大灣區市場，以滿足日益增長的醫療診斷需求。

劉教授帶領團隊積極開拓海外市場，遠赴新加坡「Medical Fair Asia 2024」、德國「Medica 2024」和杜拜「Medlab Middle East 2025」等地參加著名醫療器材展覽，希望可提高國際市場對本港創新診斷產品的認識和了解，並尋找潛在合作夥伴。

## 持續尋求突破 培育新質生產力

雖然劉教授的研發成果已取得耀眼的成就，但他並不滿足於此；在創新科技署「產學研1+計劃」的支持下，劉教授的團隊正著手開發更輕巧、成本更低、檢測速度更快的便攜式診斷儀器。而試劑盒方面，他們所研發的平台技術除了可助診斷傳染病，未來將發展至其他醫療和非醫療應用，例如：敗血病、早期癌症篩查、畜牧業、食品安全等的商業化應用。

當前香港正積極推動新型工業化發展，以形成新質生產力。擁有科學家和創業家雙重身份的劉教授認為，現在是香港科研發展的黃金時期；「過去幾十年，香港人習慣了『吃快餐』，大多選擇投資回報快、低風險的傳統產業，而創新科技往往因為高風險、回報期長、成功率低，難以得到金融機構和投資者支持。隨着近年政府對創科的支援、耐心資本的投入不斷增加，有助科技企業的成長。」

劉教授認為，發展新質生產力並非很「高大上」的東西，反而是貼地的；透過持續改良、優化產品和技術，便能賦予更高價值給用家。他寄語初創企業家，即使過程中遇到很多挑戰，但只要能不懈地朝着技術增值的方向進發，定能讓「香港創新」、「香港設計」以及「香港製造」走上更大的舞台。🇭🇰



2022年，EVDL進駐大埔創新園的醫療用品製造中心，興建無塵車間及設施進行生產  
In 2022, EVDL moved into the MARS Centre at Tai Po InnoPark, establishing cleanroom production facilities



Professor Lau, co-founder and president of Emerging Viral Diagnostics (HK) Limited, graduated from the University of Hong Kong with a bachelor of science (honours) in animal and plant biotechnology. He also received training in the United States at Indiana University (Bloomington) and Stanford University's School of Medicine. Later, he earned a master of philosophy in biology from the Hong Kong University of Science and Technology and a PhD degree in physiology from Peking University. Professor Lau has previously served as interim associate vice president (Innovation and Technology Development) at Hong Kong Polytechnic University and is currently the interim chief innovation officer at Hong Kong Baptist University.

Professor Lau has led various biotechnology research projects in Hong Kong, including the development of novel diagnostic technologies designed to support the detection of infectious diseases. As Professor Lau explained, "Hong Kong has experienced multiple disease outbreaks. The H5N1 bird flu outbreak in 1997 had a mortality rate of over 50%, and the SARS outbreak in 2003 claimed 299 lives in Hong Kong. These painful experiences have made one thing very clear to me: Infectious diseases are among the greatest threats to human society."

### Inspired by SARS: A commitment to advancing diagnostics

Professor Lau pointed out that the development of vaccines, diagnostics, and therapeutics forms the cornerstone of infectious disease prevention, with diagnostics being very critical yet often overlooked tool. He also emphasised the need for innovative diagnostic technology: Traditional medical diagnostics based on doctors' clinical expertise and experience, but when facing complex diseases or emerging infectious agents, doctors often require advanced diagnostic instruments to provide rapid and accurate diagnoses. Only with such tools can they deliver targeted treatments, save lives, contain outbreaks, and reduce mortality rates.

劉教授希望 EVDL 能將香港創新的醫療解決方案，走進海內外市場  
Professor Lau hopes that EVDL can bring Hong Kong's innovative medical solutions to both domestic and international markets

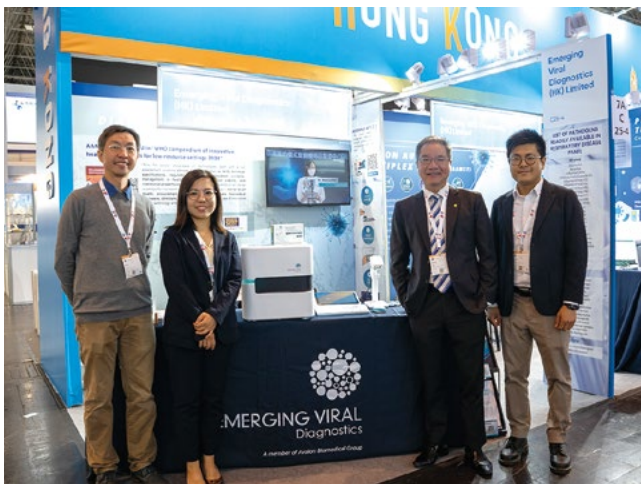


As a researcher in the field of life and health technology, Professor Lau- along with a group of Hong Kong's leading experts in microbiology and infectious diseases, including Professor Manson Fok, Professor Johnson Lau and Professor Yuen Kwok Yung- recognises the importance of preparedness. Despite having experienced multiple infectious disease outbreaks, the global healthcare market still lacks a comprehensive, rapid, easy-to-use, and cost-effective diagnostic system. This critical gap continues to allow a significant global threat to human life to persist.



2024 年，EVDL 推出的鎧耀診斷系統勇奪香港 2023-24 香港工商業獎：設備及機械設計大獎

In 2024, EVDL's Avalon Automated Multiplex System (AAMST) won the Equipment and Machinery Design Award in the 2023-24 Hong Kong Awards for Industries



2024 年，劉教授帶領團隊遠赴德國杜塞道夫參加「Medica 2024」

In 2024, Professor Lau led his team to Düsseldorf, Germany, to participate in Medica 2024

To address this urgent need, Professor Lau co-founded Emerging Viral Diagnostics (EVDL) in 2016 with a group of like-minded physicians, scientists, and engineers, including Professor Manson Fok and Professor Johnson Lau. Collaborating with Professor Yuen Kwok Yung, EVDL is dedicated to developing innovative diagnostic solutions to combat the threat of infectious diseases. Discussing the benefits of such solutions, Professor Lau said, "The rising crisis of antimicrobial resistance and the looming threat of superbugs and co-infection further highlight the necessity of advanced diagnostic technologies. These innovations can empower clinicians in prescribing antibiotics with greater precision and efficacy."

### Bridging the diagnostic gap through innovation in Hong Kong

EVDL spent four years developing numerous prototype diagnostic instruments. With support from the Innovation and Technology Commission, EVDL participated in the Public Sector Trial Scheme of the Innovation and Technology Fund. Clinical evaluations of the instruments were carried out at the Centre for Health Protection and two public hospitals. After eight years of development, the Avalon Automated Multiplex System (AAMST) was successfully launched in the market. According to Professor Lau, "This system employs advanced microfluidic and molecular diagnostic technologies to simultaneously detect 45 respiratory pathogens through a fully automated polymerase chain reaction (PCR) procedure. The panel includes 27 viruses such as COVID-19, 15 types of bacteria, and three types of fungi. Compared to culture-based clinical laboratory tests, which may take several days, this system can deliver results in just 1.5 hours."



The AAMST represents the most comprehensive diagnostic instrument currently available in the global market in terms of pathogen coverage. Recognised by the Hospital Authority and listed as a registered supplier of diagnostic system, the system is now being deployed across various healthcare settings in Hong Kong, including public hospitals, private hospitals, and clinics, to address local residents' healthcare demands. In addition, in order to respond to potential future epidemics, the Chinese Center for Disease Control and Prevention has also introduced this system for real-time active disease surveillance. Recognising the system's exceptional diagnostic efficiency and low cost, the World Health Organization recommended it in the 2024 Compendium of Innovative Health Technologies for Low-Resource Settings. Notably, the AAMST stands as the only China-developed technology featured on the list.

### From technology to mass production: Building a local molecular reagent manufacturing hub

Reflecting on the journey from R&D to mass production, Professor Lau noted that technological breakthroughs are only the first step. The most critical challenge lies in scaling up the production of analytic machines and microfluidic cartridges in Hong Kong. Breaking down these challenges,



鎧耀診斷系統得到世界衛生組織的推薦為創新衛生技術，在資源貧乏的地區中具備一定的應用潛力

AAMST was recommended by the World Health Organization as an innovative health technology with the potential to contribute to health systems in low- and middle-income countries



EVDL 亦在深圳坪山區設立轉化及生產基地，廠房規模比香港的大 3 倍

EVDL established a translational and manufacturing base in Pingshan District, Shenzhen, with a facility three times larger than its Hong Kong production base

Professor Lau said, "First, the diagnostics industry involves multiple fields such as fluidics, optics, and biochemistry which brings challenges to local manufacturers. Second, Hong Kong's limited industrial land and strict requirements for medical-grade cleanroom environments for cartridge production make it more difficult to find suitable production facilities."

With support from the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, Professor Lau's team established a production base at the MARS Centre in Tai Po InnoPark in 2022. Within just four months, they successfully built one of Hong Kong's few local molecular reagent manufacturing facilities and obtained ISO 13485:2016 certification, meeting international medical device quality management standards.

In addition to focusing on the local market, EVDL is actively expanding into the Mainland and overseas markets to explore new opportunities. During the pandemic, EVDL established a translational and manufacturing base in Pingshan District, Shenzhen. In view of increased demand for diagnostics services in the Mainland, EVDL is currently penetrating into this huge potential market through "Measure of using HK registered drugs and medical devices used in HK public hospitals in Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area".

Professor Lau and his team are actively expanding into overseas markets through participation in leading international medical exhibitions, including Medical Fair Asia 2024 in Singapore, Medica 2024 in Germany, and Medlab Middle East 2025 in Dubai. Their goals were to raise global awareness of Hong Kong's innovative diagnostic technologies and to cultivate potential partnerships.

### Pursuing continuous breakthroughs and cultivating new quality productive forces

Although Professor Lau's research achievements have already earned significant recognition, he remains driven to pursue further innovation. Supported by the Research, Academic, and Industry Sectors One-plus Scheme (RAISe+) of The Innovation and Technology Commission, his team is currently developing a more compact, cost-effective, and faster portable diagnostic device.

Beyond infectious disease diagnosis, the platform technology will be expanded to other medical and commercial applications, including sepsis detection, early cancer screening, livestock industry and food safety.

At a time when Hong Kong is actively promoting industrialisation to foster new quality productive forces, Professor Lau, as a scientist and entrepreneur, believes that the city is entering a golden era for scientific research and innovation. "For decades, Hong Kong has been accustomed to 'fast food economics', favouring traditional industries with quick returns and low risk. Innovation and technology, by contrast, often face challenges securing support due to their high risk, long development cycles, and lower success rates. Yet with enhanced government support and the emergence of patient capital in recent years, the environment is becoming increasingly conducive to the growth of technology enterprises."

Professor Lau believes that developing new quality productive forces is not some lofty concept but is grounded in reality. Through continuous improvement and optimisation of products and technologies, higher value can be delivered to end users. His message to young entrepreneurs is clear: While the journey may be challenging, those who persist in advancing technological innovation will ultimately elevate the reputation of "Innovated, Designed, and Made in Hong Kong" on the global stage. (完)



創新科技及工業局局長孫東教授讚揚 EVDL 是產學研高效協作，實現香港創科高質量發展的成功例子  
Professor Sun Dong, Secretary for Innovation, Technology and Industry, commended EVDL as a shining example of Hong Kong's excellence in innovation and technology, demonstrating the success of productive industry-academia-research partnerships





左起：廠商會會長盧金榮、環境及生態局局長謝展寰、廠商會副會長吳國安  
From left: Dr Wingco Lo, President of the CMA, Mr Tse Chin Wan, Secretary for Environment and Ecology, Mr Dennis Ng, Vice President of the CMA

## 聚焦綠色轉型及人才培育 策動新質生產力發展

### Green Transformation and Talent Development Driving New Quality Productive Forces

廠商會 Hashtag CMA《新質新視野》最新兩集節目，分別邀請了環境及生態局局長謝展寰及勞工及福利局局長孫玉菡擔任嘉賓，與廠商會首長就香港推動綠色生產力及培育新質生產力人才展開深入對談。

The latest two episodes of the Hashtag CMA programme *New Quality Insight* invited Mr Tse Chin Wan, Secretary for Environment and Ecology, and Mr Chris Sun, Secretary for Labour and Welfare, as guests, who engaged in in-depth discussions with the CMA office-bearers on promoting green productive forces and cultivating talent in Hong Kong.

**環**境及生態局局長謝展寰指出，特區政府一直致力協助企業加快綠色轉型步伐。自2008年起，政府與廣東省合辦「清潔生產夥伴計劃」，至今已投放6億港元，支持內地港資製造業企業提升清潔生產技術，大幅減少污染物排放。由於計劃成效顯著，政府再注資1億港元，深化與廣東省合作，進一步助力港商邁向低碳生產。

#### 謝展寰：多元策略推動綠色生產力

除了推動產業綠色化，政府亦十分重視生態產業化的發展。謝展寰表示，政府正積極拓展本地回收網絡，從傳統的廢紙、廢膠及金屬回收，擴展至廚餘及電動車電池等新興領域，並投放3億港元推動高速充電基建，以配合新能源汽車的普及。此外，政府正全力推動香港成為「綠色船用燃料加注中心」，加快低碳技術的應用與落實，推動綠色港口轉型。

為實踐「綠水青山就是金山銀山」的理念，謝展寰亦提到，北部都會區的發展不僅聚焦創新科技產業，也着重環境保育與生態價值。相關規劃包括建設綠色廊道，串連郊野公園與自然景區，推動生態旅遊；同時推進濕地修復和發展淡水魚養殖，達至人與自然和諧共生。

#### 助內地綠色技術「走出去」

謝展寰認為，香港擁有「背靠祖國、聯通世界」的獨特優勢，可發展成為綠色技術示範基地，並積極協助內地將太陽能、風能、垃圾製氫等領先的綠色技術拓展至海外市場，同時充分發揮其作為國際金融中心的角色，為相關綠色項目提供融資，吸引更多綠色資金流入本地，推動香港建構成區域性的綠色融資樞紐。

#### 官商合力 齊推 ESG

在推動 ESG（環境、社會及管治）方面，謝展寰強調，ESG 不只是關乎環境保護，更是企業強化風險管理與提升競爭力的關鍵。面對全球 ESG 標準日益嚴格，他建議港商及早適應碳關稅和碳足跡認證要求，作出策略性調整。政府亦已設立氣候變化專員，專責協助企業識別氣候變化帶來的潛在風險及制定應對方案，以支援企業邁向可持續發展。

謝展寰樂見廠商會積極推動 ESG，包括推出「ESG 約章」及「香港 ESG 獎」，並期待未來加強雙方合作，共同推進教育、認證及平台建設，提升業界對可持續發展的認知與實踐能力，把握轉型契機。

## 孫玉菡：「搶人才」成效顯著 壯大本港新質生產力根基

近年，特區政府積極完善人才引進策略，為新質生產力發展奠定堅實基礎。勞工及福利局局長孫玉菡指出，「搶人才」政策實施超過兩年，成效顯著。其中，透過「高端人才通行證計劃」（高才通）來港的人才主要投身金融、商貿及創新科技等產業，部分更選擇創業，為本地經濟注入新動能。

孫玉菡補充，政府將持續優化措施，並透過「人才服務辦公室」為來港人才提供就業支援與對接服務，以確保政策能配合不同人才的實際需要。

## 打造國際人才集聚高地

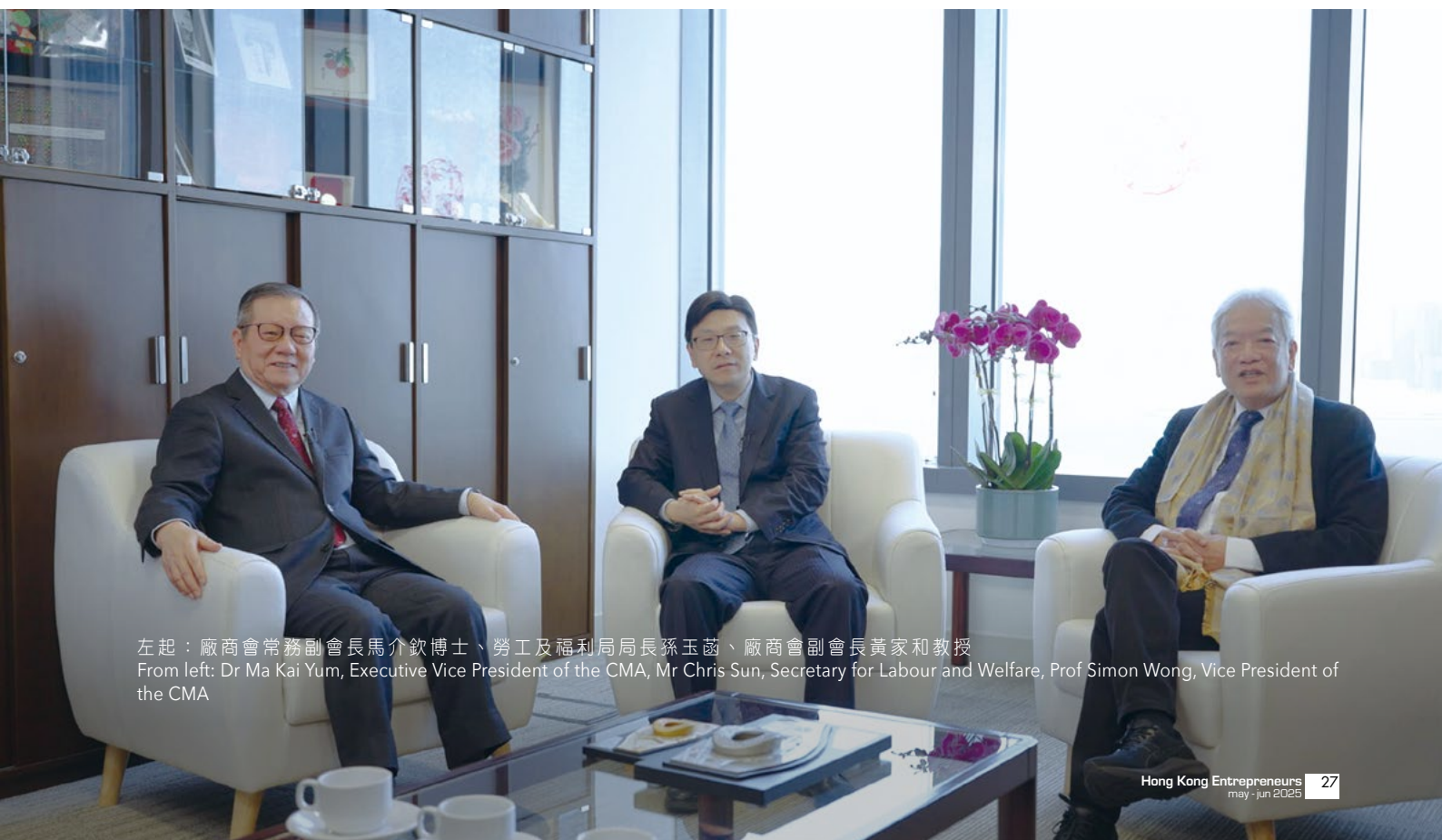
為回應中央對香港打造國際高端人才集聚高地的期望，特區政府已成立「教育、科技和人才委員會」，推進三大領域的協同發展，提升香港整體吸引力。孫玉菡認為，香港作為全球少有兼具東西文化、高度開放的國際都會，擁有低稅率及優質生活環境等優勢，能吸引來自世界各地的傑出人才，他們正好成為宣傳香港的最佳代言人，有助說好香港故事。

他表示，政府亦會主動招攬國際頂尖人才來港，透過「以才引才」效應擴大人才基礎。「以體育界為例，當一位體育巨星來港發展，不僅能吸引相關人才，更能帶動整個產業鏈發展，形成雪球效應。」

談及粵港澳大灣區人才融合時，孫玉菡認為各灣區城市能優勢互補，產生協同效應。香港作為國際化程度最高的城市，具備吸引全球優秀人才的優勢，能夠擔當「內聯外通」的門戶角色，並借助大灣區龐大的市場規模與成熟的產業基礎，為人才提供更廣闊的發展空間。

## 紓緩技術人才短缺

除高端人才外，香港亦正面對中低技術勞工短缺的挑戰。孫玉菡指出，政府計劃在未來三年開闢新渠道，輸入約1萬名技術工種人才，紓緩各行業的人手短缺問題。他表示，政府將持續檢討各項輸入勞工計劃，積極聽取業界意見，在確保本地勞工就業優先的前提下，有效回應市場需求，維持香港產業的穩定與競爭力。



左起：廠商會常務副會長馬介欽博士、勞工及福利局局長孫玉菡、廠商會副會長黃家和教授  
From left: Dr Ma Kai Yum, Executive Vice President of the CMA, Mr Chris Sun, Secretary for Labour and Welfare, Prof Simon Wong, Vice President of the CMA



## Tse Chin Wan: Diverse strategies to promote green productivity

Mr Tse Chin Wan, Secretary for Environment and Ecology, pointed out that the Hong Kong SAR Government has been committed to helping enterprises accelerate their green transformation. Since 2008, the government has co-organised the Cleaner Production Partnership Programme with Guangdong Province, investing HK\$600 million to date to support Hong Kong-owned manufacturing enterprises in the Mainland to enhance their clean production technologies, significantly reducing pollutant emissions. The government has injected an additional HK\$100 million to deepen cooperation with Guangdong Province and further assist Hong Kong businesses in transitioning to low-carbon production.

In addition to promoting industrial greening, the government also places great emphasis on the development of ecological industrialisation. Tse stated that the government is actively expanding the local recycling network, from traditional materials such as paper, plastic and metal to emerging areas such as food waste and electric vehicle batteries, and has invested HK\$300 million to develop high-speed charging infrastructure to support the popularisation of new energy vehicles. Furthermore, the government is making full efforts to promote Hong Kong as a green maritime fuel bunkering centre, accelerating the application and implementation of low-carbon technologies and driving the green transformation of the port.

Tse also mentioned that the development of the Northern Metropolis focuses not only on innovation and technology industries but also on environmental conservation and ecological value. Planned initiatives include building green corridors connecting country parks and natural scenic areas to promote ecotourism, while advancing wetland restoration and developing freshwater fish farming to achieve harmonious coexistence between humans and nature.



## Helping Mainland green technologies "Go Global"

Tse believes that Hong Kong possesses the distinctive advantages of enjoying strong support of the Motherland and being closely connected to the world, and can develop into a demonstration base for green technologies. Hong Kong can also assist the Mainland in expanding leading green technologies such as solar energy, wind energy, and hydrogen production from waste to overseas markets. By leveraging its status as an international financial centre, Hong Kong can provide financing for relevant green projects, attract more green capital to flow into the local market, and promote Hong Kong's development as a regional green finance hub.

## Government and business join forces to promote ESG

In fostering Environmental, Social and Governance (ESG), Tse emphasised that ESG is not only about environmental protection but also key to strengthening risk management and enhancing competitiveness for businesses. As global ESG standards become increasingly stringent, he advised Hong Kong businesses to adapt early to carbon tax and carbon footprint certification requirements and make strategic adjustments. The government has also established the post of the Commissioner for Climate Change, specifically responsible for helping enterprises identify potential risks brought by climate change and develop response plans.

Tse is pleased to see the CMA actively promoting ESG, including launching the ESG Pledge and the Hong Kong ESG Awards. He looks forward to further collaboration in areas such as education, certification, and platform development, enhancing the industry's awareness and practical capabilities in sustainable development.

本集節目分別邀請了2024年廠商會「ESG銀倡導公司」得主代表——康業控股有限公司主席兼行政總裁鄭正煒工程師，以及富臨集團控股有限公司執行董事楊振年先生，分享公司實踐ESG的成功經驗。

This episode features representatives from the winners of the CMA ESG Silver Advocate Company 2024 - Ir Kwong Ching Wai, Chairman and Chief Executive of Hong Yip Holdings Limited, and Mr Yeung Chun Nin, Executive Director of Fulum Group Holdings Limited, who will share insight on their companies' ESG implementation.



## Chris Sun: Trawl for talents strengthens Hong Kong's new quality productive forces

In recent years, the Hong Kong SAR Government has actively enhanced its talent recruitment strategy, laying a solid foundation for the development of new quality productive forces. Mr Chris Sun, Secretary for Labour and Welfare, pointed out that the trawl for talents policy has been in place for over two years and has shown remarkable results. Talents coming to Hong Kong through the Top Talent Pass Scheme have mainly entered industries such as finance, commerce, and innovative technology, with some choosing entrepreneurship, injecting new momentum into the local economy.

Sun added that the government will continue to optimise measures and provide employment support and connection services through the Hong Kong Talent Engage, ensuring that policies can meet the practical needs of different talents.

### Creating an international talent hub

In response to the Central Government's expectation for Hong Kong to become an international hub for high-calibre talent, the Hong Kong SAR Government has established the Committee on Education, Technology and Talents to promote synergistic development across three major areas and enhance Hong Kong's overall attractiveness. Sun believes that Hong Kong, as a rare international metropolis that blends Eastern and Western cultures with a high degree of openness, offers advantages such as low tax rates and a quality living environment. The recruited talents from around the world become the best ambassadors for promoting Hong Kong, helping to tell Hong Kong's story well.

He said that the government will also actively recruit top international talents to Hong Kong, expanding the talent base



through the "talent attracts talent" effect. "Taking the sports sector as an example, when a sports superstar comes to Hong Kong, it not only attracts related talents but also drives the development of the entire industry chain, creating a snowball effect."

Regarding talent integration in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), Sun believes that cities in the region can complement each other's strengths, creating synergies. As the most internationalised city, Hong Kong has advantages in attracting global talent, serving as a gateway that connects the Mainland with the rest of the world. By leveraging the GBA's vast market scale and mature industrial foundation, Hong Kong can provide talents with broader development opportunities.

### Alleviating the shortage of technical talents

Beyond top talent, Hong Kong also faces shortages of middle- and low-skilled workers. Sun pointed out that the government plans to open new channels in the next three years to import about 10,000 technical workers to alleviate manpower shortages across various industries.

He stated that the government will continuously review various labour importation schemes and actively engage with industry stakeholders. While ensuring that local workers remain the priority, the goal is to respond effectively to market needs and maintain the stability and competitiveness of Hong Kong's industries. (完)

廠商會致力推動本地工業教育發展，透過捐款、獎學金及實習機會支持各大專院校培育人才。本集邀請職業訓練局（VTC）的主席戴澤棠先生，分享香港職專教育如何與時並進，配合香港新發展方向。

The CMA is dedicated to promoting industrial education in Hong Kong by supporting local tertiary institutions through donations, scholarships, and internship opportunities to nurture future talent. In this episode, Mr Tony Tai, Chairman of the Vocational Training Council (VTC), shares his perspectives on how vocational and professional education in Hong Kong is evolving to align with the city's new development directions.







# 掌握消費新生態 實現「灣」道超车

## Gaining a Competitive Edge in the GBA with New Consumer Dynamics

粵港澳大灣區是港商開拓內地消費市場的重要切入點，香港品牌發展局（品牌局）與廠商會早前舉行「香港品牌大灣區攻略 2025」分享研討會，全面透視大灣區消費文化和市場環境的轉變，幫助香港企業提升品牌營運能力。

The Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) serves as Hong Kong's springboard for accessing the vast opportunities in Mainland domestic market. Co-organised by the Hong Kong Brand Development Council (the BDC) and the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (the CMA), the Hong Kong Brand Greater Bay Area Strategy 2025 seminar provided a comprehensive overview of the region's evolving consumer culture and market dynamics, with the goal of empowering Hong Kong companies to enhance their brand management capabilities.

研討會上，品牌局發表了「大灣區市場透視及其對香港品牌的啟示」簡析報告（《報告》），總結了「香港·進·品牌大灣區」第二期項目的成果、對大灣區消費市場的最新觀察，以及香港企業發展大灣區市場和品牌推廣的策略建議。

### 民眾消費行為轉趨謹慎

《報告》發現，近年大灣區居民出現「謹慎消費」的現象，而且重視消費體驗、個性化和平衡的生活方式；消費者已習慣購物前在網上搜集產品及品牌資訊，重視他人的評價和推薦，令購買決策更加理性。其次，消費者對社會公義、公共衛生、健康意識和可持續發展的意識大幅提升，帶動了健康消費、綠色消費的產品及行業的快速發展。同時，由於消費者對國貨及國產品牌的接受度及信任度

上升，一定程度上將對香港品牌帶來更大的競爭壓力。

值得注意的是，隨着年輕人成為消費主力軍，消費者對個性化服務、購物的便利性等有更高追求，且重視線上線下的全方位體驗，帶動企業行銷傳播行為的變化。例如不少年輕消費者是電競遊戲玩家，有品牌會在電競遊戲中加入插播式廣告，藉此拉近品牌與潛在消費者的距離。



## 九大類消費新趨勢冒起

另一方面，當前地緣政治衝突不斷，各國疫後經濟及供應鏈仍未全面恢復，消費低迷恐對中國經濟的發展帶來負面影響。中央鼓勵各地方政府推出刺激消費的措施，已漸次形成了九大類消費新趨勢，包括顏值經濟、寵物經濟、假日經濟、夜間經濟（煙火經濟）、市集經濟、街區經濟、首店經濟、潮玩經濟以及策展零售。

這些消費新趨勢亦體現在大灣區市場，為香港企業拓展大灣區市場提供新思路、新機遇。例如廣東省居民在2024年首三季度在體育休閒及化妝品方面的開支分別居於總體消費的第二及第三位；再如，大灣區大部分城市的生活習慣與香港相似，民眾直到午夜

才睡覺者甚多，夜間經濟參與者日眾，夜市發展漸趨成熟，成為不少香港品牌產品和服務的銷售場所。同時，過去兩三年深圳、東莞、廣州等大灣區城市紛紛建成別具一格的消費街區，也是值得港商考慮的有效銷售管道。

## 商場及電商創新手段豐富

《報告》亦梳理了近年大灣區線上和線下銷售平台的變化，指大灣區的新商場建成後往往能帶動周邊地區的商業及配套服務的發展，進而形成具規模的商圈，為港商提供了新的銷售管道。與此同時，內地大型現代化商場在經營及管理上已躍升到更高檔次，發展出「友好型商業戰略」、「主理人模式」以及「場景+活動+引流+轉化」模式等創新經營模式，港商若要通過新商場推廣品牌產品，已不能單純聚焦於產品，更需全面地規劃品牌和管道戰略，才能成功敲門並獲得持續發展。





品牌局委託了法國里昂商學院市場營銷學教授陸定光及其團隊撰寫報告  
BDC commissioned Sherriff Luk, Professor of Marketing at the Emlyon Business School and his team to conduct research and prepare the report

至於電商方面，除了有淘寶、拼多多及京東等綜合型購物平台，一些提供特色服務或針對特定消費群體的平台也逐漸被大灣區消費者，尤其是年青人所接受。例如專注中高端產品的小紅書、主打直播銷售的如魚，以及專注輕奢產品的只二等。《報告》建議港商可以根據自家品牌的目標客戶群與不同平台的客戶群進行匹配，選擇合適的平台入駐。另一方面，隨着使用社交電商購物的內地消費者日益增多，他們對平台的娛樂及社交成分的要求提升，企業利用視頻營銷手段推廣品牌及產品也愈趨普遍，其中短視頻最為普及，次之是長視頻，微短劇雖位列第三，但呈現上升趨勢，是具潛力的行銷手段。

## 策略建議助港企拓灣區市場

報告相信，香港品牌除了採取全方位品牌管理、建立相匹配的管理模式和指定品牌領導者外，還要因應品牌運作方式的變化，持續提升現有和培養新的品牌管理能力，才能在拓展大灣區市場的工作上事半功倍。

例如，香港企業應順應消費潮流，根據不同年齡段消費者的需求和消費方式，更精準地細分和選擇目標市場。在進行營銷活動時，跳出產品及傳統的市場溝通和品牌管理模式，通過跨部門合作，設計立體及全面的零售新體驗戰略，建立差異化優勢，以支持品牌創建和發展。

另外，報告鼓勵港商擁抱「生態系統」的概念，即港商可通過夥拍大灣區當地各類新零售平台、顧問和相關服務的供應商，建立一個能夠支援品牌向顧客提供承諾與價值的企業協作系統，實施共同創造品牌承諾與價值的戰略。此外，報告提示港企，熱門IP影響力廣泛，可考慮以聯乘的方式為品牌增值；港企亦可考慮走生活品牌路線，以提高顧客對品牌的忠誠度，助力品牌持續發展。

At the seminar, the BDC presented a report titled “The GBA Market Insights and Implications for Hong Kong Brands”, which summarised the findings of the second phase of the “Hong Kong · IN · Brand Greater Bay” programme. The report also offered the latest observations on the GBA consumer market and provided strategic recommendations for Hong Kong businesses on market development and brand promotion in the region.

### GBA consumers turn cautious on spending

The report identifies a growing trend of cautious spending among GBA consumers, with an emphasis on consumer experience, personalisation, and balanced lifestyles. Consumers are increasingly inclined to research products and brands online before making purchases, relying on reviews and recommendations to make more rational decisions. Health-conscious and eco-friendly products and industries are experiencing rapid growth due to consumers’ heightened awareness of social justice, public health, wellness, and sustainable development. Meanwhile, shoppers’ growing trust in home-grown Mainland brands poses a potential challenge for Hong Kong brands striving to maintain competitiveness.

Notably, as younger generations become the dominant consumer force, there is an increasing demand for personalised services, shopping convenience, and seamless online-to-offline experiences. These changes are reshaping corporate marketing and communication strategies. For example, as many young consumers are active e-sports participants, some brands incorporate interstitials within games to engage potential customers.

### Nine key emerging consumption trends

Amid persistent geopolitical conflicts, coupled with the incomplete post-pandemic recovery of global economies and supply chains, sluggish consumption weighs on China’s economic growth. To stimulate consumption, the central government is encouraging local authorities to roll out consumption stimulus measures, which has fostered nine emerging consumer trends: beauty, pet, holiday, night-time (firework), market, neighbourhood, first-store, and trendy toy economies, as well as curated retail.

## 大灣區創建和管理品牌的八大建議

### Eight Key Strategies for Brand Building and Management in the GBA

1. 利用立體及全面的零售新體驗戰略支持品牌創建和發展
2. 更精準地細分和選擇目標市場
3. 順應消費潮流
4. 漸次建立品牌生態系統，支持品牌的持續性發展
5. 建立全方位品牌管理思維
6. 正視日益重要的生活品牌戰略
7. 留意 IP 授權的發展
8. 投資於員工培訓，提升和培養品牌管理能力

1. Employ innovative and holistic retail experience strategies to drive brand creation and growth
2. Implement precise target market segmentation and selection
3. Respond effectively to changing consumer trends
4. Build a brand ecosystem progressively to ensure sustainable brand development
5. Embrace a comprehensive approach to brand management
6. Acknowledge the growing significance of lifestyle branding strategies
7. Monitor trends and opportunities in IP licensing
8. Invest in staff development to strengthen and evolve brand management skills



These new consumer trends are distinctly visible across the GBA, offering fresh opportunities for Hong Kong companies seeking to expand their Mainland presence. Notably, sports/leisure and cosmetics were the second and third largest consumer spending categories in Guangdong province during the first three quarters of 2024. The region's lifestyle patterns - particularly its vibrant nightlife, which mirrors Hong Kong's rhythms - are contributing to the growth of the night-time economy and the rise of night markets, which provide diverse sales platforms for Hong Kong brands and services. This is evident in the uniquely designed shopping districts that have emerged in GBA cities such as Shenzhen, Dongguan, and Guangzhou.

### Innovative online and offline strategies

The report also analyses recent shifts in both online and offline sales platforms across the GBA. It highlights how newly constructed shopping malls in the region often drives the development of surrounding commercial and ancillary services, ultimately forming large-scale retail hubs that create new sales channels for Hong Kong enterprises. It is worth noting that modern shopping malls in Mainland have elevated their operational and management standards into new levels, developing sophisticated operational and management models such as "People-Goods-Venue" and "friendly business" strategies to attract foot traffic. These malls are increasingly competing through innovative approaches like the "Venue + Event + Traffic + Conversion" strategy and the introduction of new retail formats, such as "curator retail". Therefore, for Hong Kong brands, successful market penetration now requires moving beyond product-centric approaches to develop comprehensive brand ecosystems and multi-channel strategies that ensure sustainable growth.



In the e-commerce sector, in addition to comprehensive platforms such as Taobao, Pinduoduo, and JD.com, niche platforms offering specialised services or targeting specific consumer groups are gaining popularity among GBA consumers, particularly younger demographics. Examples include Rednote, which focuses on premium products; Ruyu, known for its live-streaming sales; and ZZER, specialising in affordable luxury goods. The report recommends that Hong Kong businesses align their target customer profiles with the demographics of various platforms to identify optimal sales channels.

The rapid growth of social commerce in the Mainland has increased demand for integrated shopping experiences combine entertainment and commerce. Businesses are increasingly adopting video marketing to promote brands and products. Currently, short videos remain the dominant format, followed by long videos and mini dramas. Although less prevalent, mini-dramas shows growth potential as a promising marketing tool.



## Strategic advice for Hong Kong brands entering the GBA

The report concludes that to effectively expand into the GBA market, Hong Kong brands must adopt comprehensive brand management practices, establish appropriate management models, and appoint a designated brand leader. Importantly, they must continuously enhance existing management capabilities and cultivate new ones in response to evolving operational dynamics.

For example, Hong Kong businesses can adapt to consumer trends and segment their target markets more precisely based on the needs and consumption patterns of different age groups. When conducting marketing campaigns, they can move beyond product-centric and traditional marketing communication and brand management models. Through inter-functional collaboration, they can design integrated and comprehensive new retail experience strategies to establish a distinct competitive advantage and support brand building and development.

The report also advises Hong Kong companies to adopt an ecosystem approach – partnering with various new retail platforms, consulting firms, and related service providers across the GBA. This involves creating a collaborative business system that enables brands to deliver on their promises and provide value to customers through a shared value creation strategy. The report also notes the significant influence of hit IPs and recommends collaboration as a means of enhancing brand value. Finally, the report recommends that Hong Kong companies pursue lifestyle brand strategy to deliver greater emotional and psychological benefits to customers and boost brand loyalty. 



《報告》全文：  
Full report:





## 強積金邁向「全自由行」

Towards Full MPF Portability

行政長官在《2024 年施政報告》中宣布落實強積金「全自由行」。經過研究後，積金局制定了一系列具體落實方案，並展開公眾諮詢，廠商會亦就此提交了意見。

In the 2024 Policy Address, the Chief Executive announced the implementation of Full Portability under the MPF system. Following a comprehensive study, the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (MPFA) released a set of recommendations and launched a public consultation, to which the CMA has responded.

「全自由行」旨在讓強積金計劃成員可將更多由強制性供款累積的權益，轉移至自選的強積金計劃，鼓勵成員主動管理退休儲蓄，並促進市場競爭，以創造減費空間。根據積金局建議，將分別為於 2025 年 5 月 1 日或以後入職的「新聘僱員」，及該日前入職的「現有僱員」，提供「核心方案」與「延展方案」。

廠商會支持強積金制度穩步推進改革，實現「全自由行」的長遠目標。隨着「積金易」中央電子平台投入運作，已大幅提升強積金權益的轉移與追蹤效率，再加上強積金「對沖」安排已於今年 5 月 1 日正式取消，為制度進一步改革創造了有利條件。

廠商會認為，當前正是推進「全自由行」的有利時機，並建議在訂定實施細節時，重點考慮三項核心因素：一是促進成員選擇權；二是確保「對沖」安排平穩過渡；三是提升制度效能與行政成本效益，實現三者之間的平衡。

## 「半自由行」已累積豐富經驗

現行制度下已有俗稱「半自由行」的「僱員自選安排」，容許僱員每年一次，將現職僱主計劃下的僱員強制性供款轉移至自選計劃個人帳戶。根據積金局數據，自2012年11月至2025年1月，透過該安排完成的轉移宗數超過100萬宗，涉及權益達500億港元，已歸屬權益比率由45%增至73%，大大提升了僱員的選擇權。

有鑑於「半自由行」已推行逾十年，成效顯著，經驗豐富，廠商會支持將僱員自選安排的轉移機制擴展至僱主強制性供款。透過推行「核心方案」，為新聘僱員提供「全自由行」安排，有助他們享有更大管理退休儲蓄的自主權。

同時，本會亦支持引入「延展方案」，讓現有僱員同樣受惠。透過設立專門帳戶區分僱主供款，並限制每名僱員就現職工作僅持有一個專項帳戶，配合「積金易」平台的應用，有助清晰追蹤供款去向，確保轉移過程穩妥可靠，並可減輕僱主的行政負擔。此安排既可配合《僱傭條例》下遣散費及長服金的對沖運作，亦有望讓僱員享有與現時自選安排相若的轉移選擇，回應其對更大靈活權益管理的期望。

我們亦贊同諮詢文件建議的轉移安排，即僱員可每年一次將僱主強制性供款全數轉移。如「全自由行」的轉移次數及款額規定與現時僱員自選安排相同，不僅有助僱員熟悉操作，亦可避免因轉移次數過多及小額帳戶激增而產生不必要的行政成本，更能防止頻繁轉移的不理性行為，強化強積金作為長線投資工具的功能。


在實施時間方面，諮詢文件建議採用分階段方式推行，以配合「延展方案」相對「核心方案」需要較長籌備期的需要。廠商會提醒，這項安排或對企業構成額外行政與合規負擔，亦容易造成資訊混淆。因此建議政府及積金局應更精準評估落實時間表，並在條件許可下爭取「一次過」全面推行。

## 加強宣傳與教育

廠商會同時建議，當局應加強對「全自由行」的諮詢與宣傳工作，例如引入具體案例作說明，採用淺白文字解釋政策要點，並釐清公眾常見疑問，例如「全自由行」是否適用於僱主自願性供款、何謂轉移過程中的「必需交易費用」等。

此外，廠商會建議進一步加強僱員的投資者教育，提升其理財風險意識。同時，積金局與證監會應強化對受託人產品的審查標準，確保產品合規、穩健，並加強監管，防範不良銷售手法誤導僱員轉移資產，維護市場公平競爭秩序。

此外，積金局應完善受託人收費及基金歷史表現的資訊披露，推動透過「積金易」平台定期公開完整費率結構及投資回報，杜絕隱性成本，便利僱員作出明智選擇。

最後，「全自由行」的成功推行將有賴「積金易」平台這一關鍵數碼基礎設施。未來強積金計劃將全面轉移至該平台，所有行政工作，包括帳戶資料及紀錄管理，將由平台而非受託人負責。鑑於平台將處理大量用戶指令與資金交易，廠商會促請積金局高度關注其處理能力、資訊安全與風險管理，並持續提升平台效能，確保其穩定、安全、高效運作。 



The aim of full portability is to allow MPF scheme members to transfer more MPF benefits derived from mandatory contributions to an MPF scheme of their choice. This would encourage employees to proactively manage their MPF investments and foster market competition, thereby creating room for fee reductions.

According to the MPFA's proposal, two implementation tracks will be introduced: the Core Proposal for new employees joining on or after 1 May 2025, and the Extended Proposal for existing employees who joined before that date.

The CMA supports a progressive approach to MPF reform, with full portability as a long-term development goal. The recent launch of the eMPF Platform has significantly improved the efficiency of MPF asset transfers and account tracking. Coupled with the formal abolition of the MPF offsetting mechanism on 1 May 2025, we believe this is a timely and favourable opportunity to implement full portability.

We recommend that the implementation of full portability be guided by three key principles: 1. protecting member choice and autonomy; 2. ensuring a smooth transition following the abolition of offsetting; 3. enhancing administrative efficiency and cost-effectiveness.

## Building on the success of the ECA

Under the current system, the Employee Choice Arrangement (ECA)—commonly referred to as “semi-portability”—allows employees to transfer their own mandatory contributions, once per year, from their employer's MPF scheme to a self-chosen scheme. According to MPFA data, over 1 million transfers were completed under the ECA between November 2012 and January 2025, involving more than HK\$50 billion. The proportion of vested, transferable benefits rose from 45% to 73%, significantly enhancing employee empowerment in managing their retirement savings.

Given the ECA's proven success and the experience gained over the past decade, the CMA supports extending the transfer mechanism to employer mandatory contributions under the Core Proposal, allowing new employees greater flexibility in managing their MPF assets.



We also support the Extended Proposal, which would allow existing employees to benefit from full portability. This arrangement, which includes the use of dedicated accounts to separate employer contributions and limits each employee to one such account per job, would leverage the eMPF Platform to ensure transparent, traceable, and secure fund transfers. It would also help minimise additional administrative burdens for employers. Furthermore, the arrangement aligns with existing offsetting provisions under the Employment Ordinance, while giving employees transfer options similar to those already available under the ECA—meeting expectations for more flexible fund management.

The CMA agrees with the MPFA's recommendation that employees should be allowed to transfer employer contributions in full once per year. Aligning the transfer frequency and amount with the current ECA would ensure

ease of use, prevent unnecessary administrative costs from excessive transfers or the proliferation of small accounts, and reduce irrational switching behaviour—reinforcing the MPF's purpose as a long-term retirement investment scheme.

The MPFA proposes a phased rollout, with the Core Proposal preceding the Extended Proposal due to varying levels of system complexity and readiness. While we support a “start with the simpler, then move to the more complex” approach in principle, we caution that a phased implementation could increase compliance and administrative costs for employers, and cause confusion among the public. Therefore, we recommend that the Government and the MPFA carefully assess the feasibility of a full rollout, which would complexity and ensure clarity.

## Strengthening communication and education

We further recommend that the authorities strengthen public communication and stakeholder engagement. This should include the use of clear, accessible language, real-life scenarios to illustrate the proposals, and clarification of common concerns—such as whether employer voluntary contributions are covered, and what constitutes “necessary transaction costs” during fund transfers.

The CMA also calls for enhanced financial education and investor awareness, particularly in helping employees understand investment risks and make informed, long-term decisions. The MPFA and the Securities and Futures Commission (SFC) should tighten their oversight of MPF products to ensure they are compliant, stable, and suitable for members, while also strengthening supervision of sales practices to prevent misconduct and mis-selling.

The CMA to improve disclosure requirements for trustees, including fee structures and fund performance. Trustees should be required to regularly publish this information via the eMPF Platform to eliminate hidden charges and empower scheme members to make better-informed choices.

Finally, the success of full portability will depend heavily on the reliability of the eMPF Platform. Once all MPF schemes are migrated to the platform, it will take over all administrative functions, including account management and transaction processing. Given the high transaction volume expected, we urge the MPFA to ensure the platform's processing capacity, cybersecurity, and risk management are robust. Continuous upgrades will be essential to ensure the platform operates securely, efficiently, and reliably. 香港



## 解鎖埃塞俄比亞商機

Unlocking Business Opportunities in Ethiopia

作為非洲大陸的經濟新星，埃塞俄比亞正以其獨特的地理位置、豐富的資源和快速增長的市場，成為全球投資者矚目的焦點。日前，埃塞俄比亞駐華大使館、埃塞俄比亞駐港澳名譽領事館與廠商會共同舉辦「一帶一路商務論壇－解鎖埃塞俄比亞無限商機」（論壇），全面剖析埃塞俄比亞各個領域的發展機遇。

As a rising economic star in Africa, Ethiopia is attracting global investors with its unique geographical location, abundant resources, and rapidly growing market. The Embassy of the Federal Democratic Republic of Ethiopia in China, the Ethiopia Honorary Consulate in Hong Kong SAR, and the CMA recently co-hosted the Belt and Road Forum: Unlocking Business Opportunities in Ethiopia (the Forum) to introduce a broad spectrum of development opportunities across various sectors in Ethiopia.

是次論壇匯聚埃港兩地的重量級嘉賓，包括埃塞俄比亞駐華大使館代表、埃塞俄比亞駐香港及澳門名譽領事，以及香港政府及工商界代表。

### 埃塞俄比亞：通往非洲的絕佳門戶

埃塞俄比亞駐華大使館特命全權大使塔費拉·德貝（Tefera Derbew）介紹指，埃塞俄比亞位於非洲東部，毗鄰非洲、中東和歐洲的主要市場，亦是非洲聯盟、聯合國非洲經濟委員會總部，以及多個國際和地區組織辦事處的所在地，對非洲政治、經濟影響巨大，是海外企業進入非洲的絕佳門戶。

德貝表示，中埃兩國有逾半世紀的牢固雙邊關係，已建立全天候戰略夥伴關係。在共建「一帶一路」戰略下，他認為埃港兩地在製造業、物流、貿易、旅遊等多個領域都有廣闊的合作機遇。



塔費拉·德貝  
H.E. Tefera Derbew

埃塞俄比亞駐華大使館特命全權大使  
Ethiopia Ambassador to China

## 埃塞俄比亞四大發展亮點

在製造業方面，埃塞俄比亞現時有 29 個配備完善的產業園，企業可快速在 1 至 2 個月內入駐並開展業務。同時，埃塞俄比亞擁有充足的年輕勞動人口，有利於製造業、紡織業及電子產品加工等勞動密集型產業轉移，是港商布局「中國 + N」的理想地點。

埃塞俄比亞的物流配套也極具優勢；埃塞俄比亞航空是非洲最佳航空公司，而且是全球擁有最多非洲航點的航空公司，覆蓋 127 個客運和 58 個貨運目的地，能為港商的進出口業務提供高效的物流支援。


德貝又提到，埃塞俄比亞是全球名列前茅的咖啡出產國，相信能與香港打造國際咖啡貿易中心的願景

產生協同效應。另外，當局已為投資者提供長達 5 至 10 年的稅收減免、免稅進口原材料等優惠政策，他鼓勵港商善用當地的外商投資政策及原產地優勢，在當地投資食品加工和包裝行業，提升產品質量及附加值。

在旅遊業方面，德貝指出，埃塞俄比亞是物種豐富、氣候宜人的「人類起源地」，希望未來能與香港攜手推動跨境旅遊，為遊客提供跨地區的無縫旅遊體驗。德貝表示，當局將繼續優化服務，吸引港商進駐埃塞俄比亞，共同把握「一帶一路」建設的合作商機。

## 深化港埃合作 未來可期

特區政府「一帶一路」專員何力治在論壇上表示，埃塞俄比亞與香港都是「一帶一路」的堅定支持者，兩地可通過「樞紐對樞紐」模式深化合作。具體而言，香港作為亞洲樞紐，可利用我們在金融、貿易和技術優勢，對接與埃塞俄比亞這個非洲樞紐的資源和政策支持，優勢互補。他認為，在現時日益兩極化、供應鏈受阻的世界裡，多邊貿易體系的重要性愈發明顯，未來香港可繼續發揮「超級聯繫人」和「超級增值人」的平台作用，運用好自身商業和專業服務優勢，開拓非洲和全球市場。

埃塞俄比亞駐香港及澳門名譽領事、廠商會永遠名譽會長吳宏斌指，在世界百年未見的大變局下，香港企業必須加快發展多元市場和供應鏈，減低對單一市場的依賴，而埃塞俄比亞不僅是港商拓展非洲市場的重要跳板，更是他們實現多元化投資的理想之地，「作為名譽領事，我將為有意在埃塞俄比亞投資、貿易或旅遊的香港企業提供全面支援，幫助雙方優化合作流程，實現互利共贏。」



何力治 Mr Nicholas Ho  
「一帶一路」專員  
Commissioner for Belt & Road of  
the Belt and Road Office



吳宏斌 Dr Dennis Ng

埃塞俄比亞駐香港及澳門名譽領事、廠商會永遠名譽會長  
Honorary Consul for the Consulate of Federal Democratic Republic of Ethiopia in Hong Kong and Macau and Permanent Honorary President of the CMA



盧金榮會長（右二）代表廠商會接受塔費拉·德貝大使（左二）頒發感謝狀

President Lo (second from the right) received the Certificate of Appreciation from H.E. Tefera Derbew (second from the left) on behalf of the CMA



Distinguished guests from both Ethiopia and Hong Kong are convening for this forum. Attendees include representatives of the Embassy of the Federal Democratic Republic of Ethiopia in China and the Honorary Consul of Ethiopia in Hong Kong and Macau, alongside representatives from the Hong Kong government and business sector.

### Ethiopia: a prime gateway to Africa

H.E. Tefera Derbew, Ethiopia Ambassador to China, explained that Ethiopia, situated in East Africa, is adjacent to major markets in Africa, the Middle East, and Europe. It also serves as the headquarters for the African Union and the United Nations Economic Commission for Africa, as well as the location of offices for numerous international and regional organisations. Ethiopia holds significant political and economic influence in Africa, making it an ideal gateway for foreign businesses entering the continent.

Derbew highlighted that China and Ethiopia have enjoyed over half a century of strong bilateral relations and have established an all-weather strategic partnership. Under the Belt and Road Initiative, he believes that Ethiopia and Hong Kong possess extensive opportunities for cooperation in various sectors, including manufacturing, logistics, trade, and tourism.

### Ethiopia's four key development areas

In terms of manufacturing, Ethiopia currently has 29 well-equipped industrial parks, allowing businesses to quickly establish and commence operations within one to two months. Furthermore, Ethiopia has an abundant young workforce, conducive to the relocation of labour-intensive industries such as manufacturing, textiles, and electronics processing. This makes it an ideal location for Hong Kong manufacturers looking to implement a "China plus N" strategy.





Ethiopia also offers significant advantages in logistics. Ethiopian Airlines, recognised as the best airline in Africa, boasts the most extensive network of African destinations globally, covering 127 passenger and 58 cargo destinations, providing efficient logistical support for Hong Kong businesses' import and export operations.

Derbew also mentioned that Ethiopia is one of the world's leading coffee producers, believing it can create synergy with Hong Kong's vision of establishing itself as an international coffee trading hub. The Ethiopian government offers investors preferential policies, including five to ten-year tax exemptions and duty-free import of raw materials. He encouraged Hong Kong manufacturers to capitalise on local foreign investment policies and origin advantages, investing in food processing and packaging industries to enhance product quality and added value.

Turning to tourism, Derbew emphasised Ethiopia's status as the Cradle of Humankind, a land of abundant biodiversity and a welcoming climate. He expressed his hope for a partnership with Hong Kong to foster cross-border tourism, creating a smooth and integrated travel experience for visitors to both destinations. He confirmed that the Ethiopian government remains committed to optimising services to attract Hong Kong businesses, encouraging them to invest in Ethiopia and leverage the mutual benefits of the Belt and Road Initiative.



## A bright future for enhanced Hong Kong-Ethiopia cooperation

At the forum, Mr Nicholas Ho, Commissioner for Belt & Road of the Belt and Road Office, stated that both Ethiopia and Hong Kong are staunch supporters of the Belt and Road Initiative, and can deepen cooperation through a "hub-to-hub" model. Specifically, Hong Kong, as a hub in Asia, can leverage its advantages in finance, trade, and technology to connect with the resources and policy support of Ethiopia, a hub in Africa, achieving complementarity. He believes that in today's increasingly polarised world with disrupted supply chains, the importance of a multilateral trading system is even more apparent. In the future, Hong Kong can continue to play its role as a "super-connector" and "super value-adder", utilising its strengths in business and professional services to develop African and global markets.

Dr Dennis Ng, Honorary Consul for the Consulate of Federal Democratic Republic of Ethiopia in Hong Kong and Macau and Permanent Honorary President of the CMA, noted that amidst unprecedented global changes, Hong Kong businesses must accelerate the development of diversified markets and supply chains to reduce reliance on single markets. He emphasised that Ethiopia is not only a vital springboard for Hong Kong businesses expanding into Africa, but also an ideal location for diversified investment. "As Honorary Consul," he said, "I will provide comprehensive support to Hong Kong companies interested in investing, trading, or travelling in Ethiopia, helping both sides optimise cooperation processes and achieve mutual benefits." 🇮🇪🇪🇹



# 腦機接口與復康機器人的未來

## The Future of Brain-Computer Interfaces and Rehab Robotics

中風患者的康復之路往往漫長又艱辛，但隨着腦機接口（Brain-Computer Interface, BCI）技術的突破，復康醫學迎來全新契機。香港中文大學湯啟宇教授團隊，結合人工智能與腦機接口技術，研發出多項創新復康裝置，協助中風、腦麻痺等患者重建身體功能，實現居家復康，重拾自主生活。

Stroke recovery is often slow and complex, but advances in brain-computer interface (BCI) technology are reshaping rehabilitation. At the forefront, the Chinese University of Hong Kong (CUHK) has combined BCI and AI to develop innovative devices that help patients with stroke, cerebral palsy, and similar conditions regain motor function and achieve home-based, independent recovery.

「腦機接口」是在大腦與外部設備之間建立直接連接的信息通道。香港中文大學湯啟宇教授的神經復康與機器人實驗室以「意念重建身體」為使命，專注於開發神經復康機器人與人工肌肉，致力將腦機接口、人工智能和柔性機械裝置融合，打造真正貼近人體需求、融入家庭生活的智能康復裝置。

### 腦機接口：打造復康新生態

對於中風或脊髓損傷患者而言，最難處理的不是肌肉萎縮，而是大腦與肢體之間的神經「失聯」。傳統復康訓練雖能刺激肌肉，但無法重建意圖與動作的連結。

為此，湯啟宇教授團隊開發出全球首個應用於復康場景的腦電解碼模型，準確率高達90%。患者只需佩戴腦機接口，即可將「動手」的意圖轉化為控制命令，驅動機械手運動，重建大腦與身體的神經通路。



湯啟宇教授 Raymond Tong

香港中文大學生物醫學工程系教授及系主任  
Professor and Chairman,  
Department of Biomedical  
Engineering, CUHK

結合高靈敏度肌電感測器，整套系統構成了一個「意圖→肌反應→動作回饋」的閉環機制，實現了神經可塑性的有效再訓練。這一過程不僅能準確捕捉使用者的意圖，還能根據實時肌肉反應提供即時回饋，使患者在每次練習中不斷調整大腦和優化動作，從而加速康復進程，提高身體功能的恢復能力。

### HandTasker：從醫院走入家庭

以此核心技術為基礎，湯啟宇教授團隊推出 HandTasker 康復手，一款結合人工肌肉、AI 控制與個性化設計的可穿戴機械手。臨床試驗顯示，超過八成中風患者在兩個月內顯著恢復基本手部功能，部分患者可重新操作餐具與日常物品。

同時，團隊開發了互動式無線感測訓練板，讓患者在家中即可完成自主訓練，實現真正的「居家復康」。AI 系統根據手型與肌力自動調整訓練參數，適用對象涵蓋 5 歲兒童至 85 歲長者。

### XoMuscle：突破人體極限的人工肌肉

2023 年，湯啟宇教授團隊推出全球首創的高效柔性人工肌肉——XoMuscle。這種仿生肌肉模仿人體骨骼肌的結構，在應力、功率密度等多項指標上全面超越人體肌肉。僅 200 克即能舉起 20 公斤重物，並榮獲日內瓦國際發明展金獎與特別大獎。


XoMuscle 的問世，不僅為復康機械提供新動力，也改變了可穿戴機器人的設計，使其不再需要攜帶沉重的馬達，並且更加舒適易穿戴。



### XoBrace：為腦麻兒童打造的柔性輔助科技

在兒童復康方面，湯啟宇教授團隊研發出全球首款專為 2 歲及以上腦性麻痺兒童設計的智能軟性支架——智能打氣關節（XoBrace），為小朋友們提供更多的支持和幫助。這款裝置以氣壓式 W 型墊片結構為核心，模擬蜘蛛關節的多中心運動軌跡，能依照使用者動作動態調整支撐力，協助其完成站立與行走訓練。

此外，該裝置已在香港與澳洲進行臨床測試，其中一位患童首次成功自主站立，顯示其對於大腦重學有顯著效果，改善蹲行步態。目前，該項發明提供成人尺寸，適用於關節人士的護理，支持行走及運動，亦可用於術後支撐等多個領域，價格僅需約千元港幣。

康復不僅僅是身體的修復，更是意志的重建與心靈的重生。從腦電解碼到人工肌肉，從機械手到智能打氣關節，創新科技正為患者重新搭建連接大腦與身體的橋樑，將每一道腦波、每一次意念，化作更好的生活力量。 

（本文由湯啟宇教授撰寫、廠商會整理）



**B**rain-Computer Interface, or BCI, is a device that lets the human brain communicate with and control external software or hardware, like a computer. Driven by the mission to “restore the body through intention”, Professor Raymond Tong and his team focuses on developing neuro-rehabilitation robots and artificial muscles, integrating BCI, AI, and soft robotic technologies to create intelligent rehabilitation devices that are truly human-centric and suitable for home use.

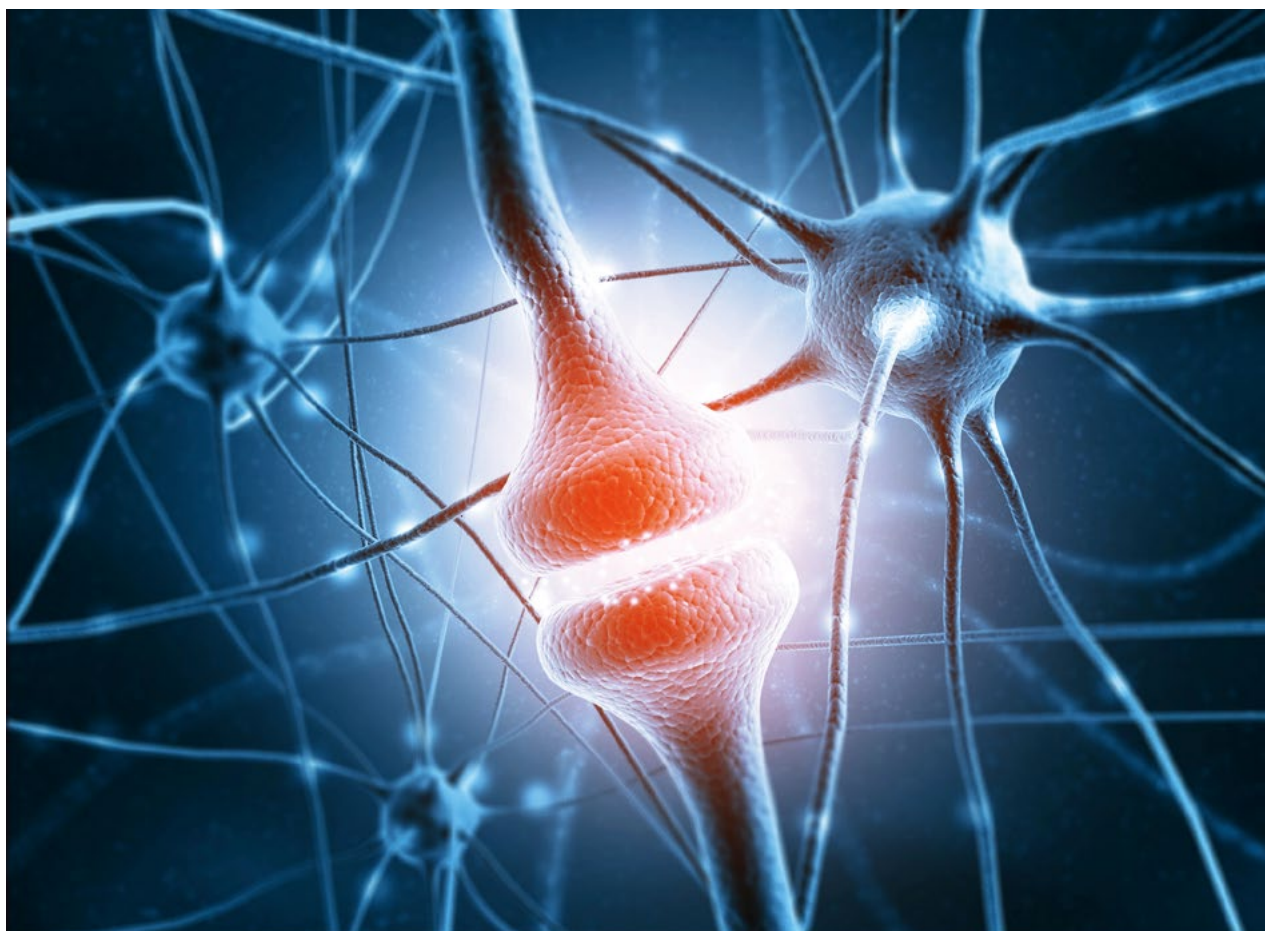
### BCI enables a new ecosystem for rehabilitation

For stroke or spinal cord injury patients, the greatest challenge is not muscle atrophy, but the disconnection between the brain and body. While traditional rehab

stimulates muscles, it cannot effectively rebuild the link between intention and motion.

Professor Tong’s team developed the world’s first EEG decoding model optimised for rehabilitation, achieving over 90% accuracy. With just a few EEG electrodes, patients can express the intention to move their hand, which is translated into motion commands that activate a robotic hand—reconstructing the neuro-motor pathway.

Combined with high-sensitivity EMG (muscle signals), the system forms a closed-loop mechanism: intention → muscle response → movement feedback → intention reinforcement, enabling true neuroplasticity retraining.



## HandTasker: From hospital to home

Building on this core technology, Professor Tong's team launched HandTasker, a wearable robotic hand that integrates artificial muscles, AI control, and personalised design. Clinical trials showed that over 80% of stroke patients regained basic hand function within two months, and many could once again handle utensils and daily objects.

The team also developed an interactive wireless sensor board, enabling patients to train independently at home, thus realising true home-based rehabilitation. The AI training system automatically adjusts based on hand size and grip strength, suitable for users aged 5 to 85.

## XoMuscle: Artificial muscles beyond human limits


In 2023, Professor Tong's team introduced the world's first high-performance soft artificial muscle—XoMuscle. Mimicking the structure of biological skeletal muscle, XoMuscle surpasses human muscle in multiple performance indicators such as stress, power density, and efficiency. Weighing just 200 grams, it can lift 20 kilograms, and was awarded a Gold Medal and Special Prize at the Geneva International Exhibition of Inventions.

The emergence of XoMuscle not only provides new power for rehabilitation robotics but also changes the design of wearable robots, eliminating the need to carry heavy motors, making them more comfortable and easier to wear!

## XoBrace: A soft assistive tech for children with cerebral palsy

In pediatric rehabilitation, Professor Tong's team developed the world's first intelligent soft brace designed specifically for children with cerebral palsy (CP)—the Smart Inflatable Joint (XoBrace). The device features a W-shaped pneumatic pad, simulating the polycentric motion of spider joints. It dynamically adjusts support strength based on the user's real-time movement, assisting in standing and walking.

In addition, the device has undergone clinical testing in Hong Kong and Australia, where one child successfully stood independently for the first time, demonstrating its significant effects on brain relearning and improving crouch gait. Currently, this invention also offers adult sizes and is suitable for the care of individuals with joint issues, supporting walking and exercise, as well as being applicable in various areas such as postoperative support, with a price of around one thousand Hong Kong dollars.

Recovery is not merely the repair of the body but also the reconstruction of brain neural networks and the rebirth of the spirit. From brainwave decoding to artificial muscles, from robotic hands to intelligent pneumatic joints, innovative technologies are reconstructing the bridge between mind and body for patients, transforming every brainwave and every intention into the power for a better life. 

(This article was written by Professor Raymond Tong and edited by the CMA)





# 玩具裡的 那些年

## Toys of Bygone Times

玩具，是童年的縮影，也是時代的印記。60、70年代是香港玩具業的輝煌年代，製造了全球90%的玩具，陪伴了全世界孩子們的成長，亦見證了香港社會經濟的變遷。有收藏家憑着對港產玩具的熱愛，四處搜羅舊時小玩意，更開設店鋪、舉辦展覽和出版書籍，與公眾一起重溫「那些年」的純真歲月。

Toys, the epitome of childhood, trace the footsteps of time. The 1960s and 1970s marked the golden age of Hong Kong's toy industry, when the city produced 90% of the world's toys. More than mere playthings, these toys reflect societal transformations. A passionate collector walks among us – scouring for vintage treasures, opening shops, holding exhibitions, and publishing books – all to reawaken the cherished dreams of our youth.



現今香港社會物質充裕，玩具唾手可得，小朋友厭倦後，很快就汰舊換新。但對於生長於1960、70年代的「大」朋友而言，簡單一個西瓜波、塑膠公仔，足以令他們愛不釋手，珍藏許久，玩具收藏家劉任輝（Ricky）便是其中之一。

### 小玩意見證社會變遷

年近花甲的 Ricky 兒時見證香港製造業的黃金時代，當時塑膠及玩具業是香港「四大工業」之一，1980 年代更超越日本成為全球最大的玩具出口地，支撐着無數升斗市民的生計。「當時我的母親不僅在工廠上班，還在家裡穿膠花、為國際象棋封底，賺取額外收入，與父親一起養活一家八口。我還清楚記得家中瀰漫着天拿水的氣味，哥哥姐姐都幫忙幹活，我排行最小，只有玩的份兒。」 Ricky 回憶道。

小時候 Ricky 的零用錢有限，總是手握幾毫子，在文具店前排徊，左顧右盼才能挑選心儀的玩具。「大多數男孩子都愛太空主題玩具，特別是70年代的『探月先鋒』機械人。」他解釋，1969 年人類首次登月，掀起太空玩具熱潮，這款鐵皮機械人當時售價 20 至 30 元，對小小年紀的他來說是天價。長大後重遇這款玩具，他毫不猶豫買下，只為圓一個童年夢。

### 一毫子的快樂

除了機械人，60 至 70 年代的「挑竹籤」與「潛紙仔」抽獎也是孩子們的熱門遊戲。Ricky 特別懷念「潛紙」抽獎的樂趣：「一毫子就能玩一次，抽中細獎能換到膠兵或小玩具。雖然大獎難中，但撕開紙張核對號碼時的那份期待與驚喜，已令我們很滿足。」這些簡單的玩意，成為基層孩子珍貴的童年回憶。

隨着香港經濟騰飛，市民生活質素不斷提高，小朋友似乎也不那麼稀罕玩具；新買的玩具沒玩多久就被「冷落」，然後再添購新玩具，已成浪費常態。長大後的 Ricky 曾從事設計與教育工作，並在 90 年代赴英國深造。在那裡，他看到新舊事物在現代社會的和諧共融，令他萌生了收藏舊物的念頭，於是在回港後開始收集塑膠玩具與各類舊物，回憶兒時玩樂的點點滴滴。



Ricky 說，下至 8 歲、上到 80 歲的大小朋友們，都喜歡來這裏尋寶  
Visitors aged 8 to 80 - everyone from children to grandparents - love treasure hunting in Ricky's shop



## 走遍全港 貯存兒時夢想

為此，Ricky 走遍 18 區，探訪玩具街、批發商，甚至翻遍舊貨市場。或許是受童年時父母穿膠花的經歷影響，Ricky 對「香港製造」的塑膠玩具尤為鍾情，那些品質參差、早已被孩子們遺忘的廉價舊物，在他眼中卻是無價的寶藏。

隨着搜羅的舊物愈來愈多，Ricky 在業內也逐漸累積了一些知名度，除了受邀舉辦展覽，更出版書籍《望未謀面》，圖文並茂輯錄 300 多件珍貴塑膠玩具，為香港塑膠及玩具工業歷史記下重要一頁，並頗受大眾歡迎，令 Ricky 催生了開店的念頭。現時，Ricky 位於深水埗的藏品店宛如時光寶庫，陳列了琳琅滿目的藏品：鐵皮玩具、超合金機械人、塑膠玩偶，還有舊式電視機、絕版雜誌、明星閃卡、新年糖果盒等，涵蓋 60 年代以來的各式物件。

談到最印象深刻的藏品，就非 70 年代來生產的《星際大戰》系列玩具莫屬。「香港製造的星戰玩具當年在本地十分流行，其後出口海外，也深受外國收藏家喜愛，尤其是 C-3PO 機械人，品質與色調均無可挑剔。」不過 Ricky 說現在這系列玩具已很難在本地找到，最終是在網上買到。他續指，不少海外星戰迷甚至專程到店尋找「錯版」玩具，這些瑕疵品在收藏界反而更為珍貴。



雖然電子科技發展一日千里，產品迭代迅速，但過去流行的卡式唱帶機、攝錄機等功能完好的舊物，一直是電子發燒友的心頭好

Despite the rapid advancements and product iterations in electronic technology, well-preserved vintage items like cassette players and camcorders remain highly sought after by electronics enthusiasts



80 至 90 年代香港流行文化影響廣泛，不少內地及東南亞的遊客會來此尋找明星、樂隊周邊產品

Hong Kong pop culture had a widespread influence throughout the 1980s and 1990s. It still draws tourists from the Mainland and Southeast Asia to search for celebrity and band-related merchandise today



60 至 70 年代，香港設計並製造了許多塑膠玩具，並出口到外國

In the 1960s and 1970s, Hong Kong designed and manufactured a plethora of plastic toys for export

店內除了 Ricky 的個人收藏，還會寄賣其他收藏家的藏品，而顧客年齡則從 8 歲到 80 歲不等，來自香港、內地、日韓與歐洲等地。「他們希望在這裡找回童年回憶，或尋覓市面上難得一見的珍品。」Ricky 說，他希望這間店不僅是藏品的展示空間，更是讓人尋回童年夢想的地方。

## 傳承香港文化

如今，Ricky 的店鋪不僅吸引玩具收藏愛好者，還被香港旅遊發展局列入潮流舊物店推薦名單、獲內地旅遊網站與 KOL 熱捧，吸引眾多中外遊客慕名前來。香港的流行文化的風頭曾一時無兩，粵語電影、電視劇與流行曲風靡亞洲，連帶明星周邊產品也成為搶手貨。Ricky 觀察到，不少內地 90 後年輕人對香港流行文化情有獨鍾，他們追捧張國榮、梅艷芳、周潤發、李小龍等明星的周邊產品，往往一上架就被搶購一空。

從 50、60 年代的士多小玩具，到 70、80 年代的太空熱潮，再到 90 年代的流行文化輸出，香港的玩具與舊物不僅是物質的遺存，更是構成香港不同時代的拼圖。Ricky 的收藏之旅，是對童年記憶的追尋，也是對「香港製造」輝煌歲月的致敬。他的每一件藏品都訴說着一段故事，喚醒人們的共鳴，讓那份純真的快樂得以延續。 (有鹿)



In today's affluent Hong Kong, toys are taken for granted—readily available and quickly replaced when children tire of them. For those who grew up in the 1960s and 1970s, however, a simple rubber ball or plastic figurine was a cherished possession, held dear for years. Toy collector Ricky Lau is one of such enthusiasts.

## Toys and social change

Nearing his sixties, Ricky grew up in the heyday of Hong Kong's manufacturing boom, when the plastic and toy industries were among the city's four industry pillars. By the 1980s, the city had surpassed Japan to become the world's largest toy exporter, sustaining countless ordinary families. "Back then", Ricky recalls, "my mother worked in a factory and also took on piecework at home—assembling plastic flowers and sealing chess piece bases—to help support our family of eight. I still remember the smell of thinner in the air. While my older siblings all helped with the work, as the youngest, I was the only one who got to play."

With limited pocket money, young Ricky would clutch his few cents while lingering outside stationery shops, carefully deliberating before selecting his prized toy. "Most boys loved space-themed toys, especially the 'Lunar Pioneer' robot in the 1970s," he recalls. The 1969 moon landing sparked a craze for space toys, and this tin robot, priced at HK\$20 to 30, was a fortune for a child. Decades later, when Ricky rediscovered it as an adult, he bought it without hesitation, finally fulfilling a childhood dream.



70年代的士多、辦館和玩具店會以潛紙抽獎吸引孩童換禮物，當年小朋友爭相排隊撕紙仔，氣氛好不熱鬧

During the 1970s, stores would entice children with paper lucky draw games. Kids would eagerly queue to tear off the tickets, creating a vibrant and lively atmosphere



1970年代，有廠商推出玩具軍事戰車，將戰爭氣氛在玩具世界中呈現出來

Toy military tanks, reflecting the realities of conflict, emerged on the market during the 1970s



紅蕃與牛仔是60年代出品的塑膠玩具，只有80毫米高，十分精緻  
The Indian and Cowboy plastic figures are merely 80mm tall, finely made from the 1960s

## The joy of a cent

Beyond robots, games like pick-a-stick and paper lucky draw were wildly popular among children in the 1960s and 1970s. Ricky fondly recalls the thrill of the paper lucky draw: "For just one cent, you could try your luck. A small prize might get you a plastic soldier or a tiny toy. Big prizes were rare, but the sheer anticipation—the act of tearing open the paper to reveal the numbers—was joy enough for us." For underprivileged children, these simple pleasures became lasting memories.

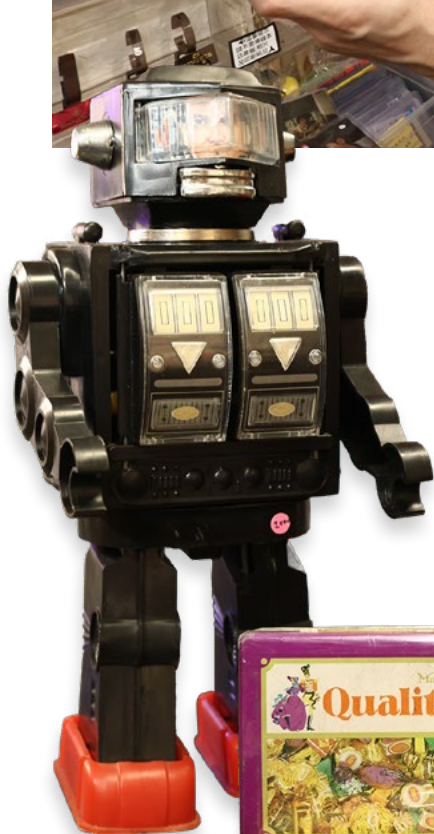
As Hong Kong's economy booms, children began to lose interest in toys quickly, always eager for something newer. It marked the start of a more disposable culture.





Ricky 在 90 年代開始正式收藏玩具，追尋童年的回憶，更對香港製造的塑膠玩具和日本的超合金玩具情有獨鍾

Ricky embarked on his toy collecting journey in the 90s, seeking to reconnect with his childhood. He has a special affinity for plastic toys produced in Hong Kong and Japanese die-cast metal figures



長大後重遇兒時愛而不得的機動鐵皮太空玩具，Ricky 便毫不猶疑地買回來

Upon rediscovering the coveted tinplate space toy that eluded him in his childhood, Ricky purchased it without hesitation



鐵罐糖果曾是當年家家戶戶必備的賀年禮物，這些鐵罐在香港製造，既耐用又不失禮，也裝載着一代人的回憶  
Tinned sweets were once an essential Lunar New Year gift in Hong Kong. These locally produced tins, both practical and elegant, hold cherished memories for a generation

In the 1990s, Ricky, then working in design and education, furthered his studies in the United Kingdom. There, he observed how old and new harmoniously coexisted in modern urban life, which inspired his passion for collecting vintage items. Upon returning to Hong Kong, he began collecting plastic toys and nostalgic objects, reminiscing about his childhood.

### Scouring the city to preserve childhood dreams

Perhaps influenced by childhood memories of his parents assembling plastic flowers at home, Ricky developed a special passion for collecting "Made in Hong Kong" plastic toys. Driven by this passion, he searched every corner of Hong Kong, from bustling toy streets and wholesalers to flea markets, hunting for these crude, forgotten playthings. Though discarded as worthless by others, they became priceless treasures through Ricky's eyes.

As his collection grew, Ricky gained recognition among collectors and was invited to hold exhibitions. Determined to preserve a vital chapter of Hong Kong's plastics and toy industry history, he published *Unseen Plastics*, a richly illustrated book documenting over 300 rare plastic toys. The book's positive reception spurred Ricky to establish his own vintage shop in Sham Shui Po, his shop offers a glimpse into the past, brimming with an eclectic assortment of collectibles. From tinplate toys, die-cast robots, plastic dolls, vintage televisions, discontinued magazines, celebrity photo cards, old sweet tins to various other objects from the 1960s onward.




## Preserving Hong Kong culture

Among his most memorable finds are the "Star Wars" toys produced in the late 70s era. "Hong Kong-made Star Wars toys were a local phenomenon, subsequently exported worldwide and embraced by international collectors. This is particularly true of the C-3PO figure, renowned for its exceptional quality and colouring," Ricky explains. These toys are now hard to find locally, but he eventually managed to buy one online. He adds that Star Wars fans from overseas occasionally visit his shop seeking misprint toys, which, ironically, are particularly valuable in the collector's market.

In addition to Ricky's personal collection, the shop also displays items consigned from fellow collectors, attracting customers aged eight to 80—from Hong Kong, the Mainland, Japan, Korea, and Europe, etc. "They come to rediscover childhood memories or hunt for rare treasures," says Ricky, who envisions the shop not just as a retail outlet but as a place to reclaim childhood dreams.

Ricky's shop now draws not only toy enthusiasts but also tourists, earning a spot on the Hong Kong Tourism Board's list of trendy vintage shops and praise from Mainland travel sites and influencers. "Back in the day, Hong Kong was a pop culture powerhouse, with Cantonese films, TV dramas, and pop songs set trends across Asia. Celebrity merchandise was all the rage." Ricky has noticed a distinct nostalgia for Hong Kong pop culture among many Mainland tourists born in the 1990s, who enthusiastically collect memorabilia featuring icons such as Leslie Cheung, Anita Mui, Chow Yun Fat, and Bruce Lee. These items often sell out quickly.

From the corner-shop toys of the 1950s and 1960s to the space craze of the 1970s and 1980s and the pop culture exports of the 1990s, Hong Kong's toys and vintage items are more than relics—they are fragments of the city's ever-evolving identity. Ricky's collecting journey is both a pursuit of childhood memories and a tribute to the glory days of "Made in Hong Kong". Each item in his collection tells a story, creating resonance among people and preserving the simple joys of bygone eras. 



流行讀物是昔日的精神文化食糧，在 Ricky 的店鋪中甚至可以找到一些絕版雜誌

Periodicals were a significant source of cultural nourishment in the past. Some discontinued magazines can be found in Ricky's shop





## 行政長官率團訪中東 開拓多元市場

Chief Executive Led a Delegation to the Middle East to Explore Diverse Markets

為加速推進香港開拓多元化市場，行政長官李家超於5月10日至14日率領來自香港加內地企業商貿代表團訪問卡塔爾及科威特，深化了與兩國政府之間的關係，達成了59項合作備忘錄和協議，涵蓋包括經貿、投資、金融服務、科技、法律、貨物通關與流動、航空、專上教育等範疇，為未來多領域的合作奠定基礎。

李家超表示，香港擁有「背靠祖國、聯通世界」的獨特優勢，中東國家正積極分散風險，並尋求投資

內地和香港特區的機遇，配合全球經濟重心東移的大趨勢，香港機遇無限。今次中東之行，讓香港與卡塔爾和科威特的關係邁上新台阶，為香港帶來更多商機。

廠商會會長盧金榮亦在訪問成員之列，代表廠商會分別與科威特工商會（KCCI）及卡塔爾商人協會（QBA）簽署了合作備忘錄，並在該團後繼續率領廠商會成員訪問巴林、沙特阿拉伯、科威特及卡塔爾四國。🇰🇼🇰🇸

In a drive to expand Hong Kong's reach into diverse markets, Chief Executive Mr John Lee led a delegation with business and trade representatives from Hong Kong and the Mainland on a visit to Qatar and Kuwait from 10th to 14th May. The delegation strengthened ties with both governments, culminating in 59 agreements and memoranda of understanding. These agreements span various fields, including trade, investment, financial services, technology, legal services, customs facilitation, air travel, and tertiary education, establishing a basis for future cooperation in numerous areas.

Mr John Lee remarked that Hong Kong possesses the distinct advantage of being "backed by the Motherland and connected to the world". As Middle Eastern nations

actively manage risk and explore investment prospects in the Mainland and Hong Kong, combined with the global trend of eastward economic growth, Hong Kong enjoys limitless potential. This visit to the Middle East has taken Hong Kong's relations with Qatar and Kuwait to a new level, generating further business prospects for Hong Kong.

Dr Wingco Lo, President of the CMA, also joined the delegation and signed memoranda of understanding with the Kuwait Chamber of Commerce and Industry (KCCI) and the Qatar Businessmen Association (QBA) on behalf of the CMA. Following the Chief Executive's visit, he continued to lead CMA members on a visit to Bahrain, Saudi Arabia, Kuwait, and Qatar. 🇰🇼🇰🇸

# 最低工資齊認識 心中有數保權益

Know more about the Minimum Wage Ordinance to safeguard your rights



## 法定最低工資 Statutory Minimum Wage



法定最低工資同樣適用於殘疾僱員。

殘疾僱員亦有權選擇進行評估，收取按評估的生產能力釐定的工資。

Statutory Minimum Wage applies to employees with disabilities as well. Employees with disabilities can also opt for assessment and be paid according to the productivity assessed.



勞工處網頁 Labour Department's Homepage

[www.labour.gov.hk](http://www.labour.gov.hk)

24小時查詢熱線 24-hour Enquiry Hotline

2717 1771 (由「1823」接聽)  
(handled by "1823")



勞工處  
Labour Department



# 鞏固香港未來：立法會與北部都會區最新動向

## Strengthening Hong Kong's Future: Legislative Council and Northern Metropolis Updates

廠商會 3 月及 4 月的會董晚宴，分別邀得立法會主席梁君彥及北部都會區統籌辦事處主任丘卓恒出席，擔任主講嘉賓。

梁君彥指出，《香港國安法》及《基本法》第 23 條完成立法為香港帶來穩定的營商環境，有助重建市場及投資者信心。他表示，本屆立法會全力配合國家發展策略，三年內共通過 87 項，包括多項有助促進香港「八大中心」地位的法案，較上屆多出五成，助力香港經濟多元發展。立法會亦積極「走出去」，到各地考察，深化國際交流與合作，更好融入國家發展大局。

丘卓恒則介紹了北部都會區的發展計劃，尤其是北都對配合香港創科發展及解決房屋供應短缺問題的作用，「我們預計在該地區可新增 50 萬個住宅單位，是香港未來房屋供應重鎮；新田科技城和河套區則主要為創科產業提供土地，起步較早的河套地區已有三棟大樓封頂，預計今年下半年將有企業陸續進駐，而新田科技城將打造為創科企業集群，與深圳福田區的創科區域形成協同效應。」他鼓勵香港工商界支持北都「片區開發」試點項目，共同為香港擘劃發展新空間。



立法會主席梁君彥議員  
The Hon Andrew Leung, President of the Legislative Council

At the CMA's General Committee Dinner Receptions held in March and April, the association was honoured to welcome The Hon Andrew Leung, President of the Legislative Council and Mr Vic Yau, Director of the Northern Metropolis Co-ordination Office, as guest speakers.

Mr Leung noted that the enactment of the Hong Kong National Security Law and the implementation of Article 23 of the Basic Law have stabilised business environment and restored market and investor confidence. He highlighted that the current Legislative Council has closely aligned

itself with national development strategies, passing 87 bills over the past three years – an increase of 50% compared to the previous term. Many of these legislative initiatives support Hong Kong's position as an international hub in eight key areas (the "Eight Centres"), fostering long-term economic diversification. He also emphasised the Council's proactive efforts to engage internationally through overseas visits and exchanges, deepening global cooperation and furthering Hong Kong's integration into national development agenda.



北部都會區統籌辦事處主任丘卓恒  
Mr Vic Yau, Director of the Northern Metropolis Co-ordination Office

Mr Yau outlined the Northern Metropolis development plan, underscoring its role in advancing Hong Kong's I&T and addressing housing needs. "The Northern Metropolis will provide over 500,000 residential units to ease housing pressures," he said. "The San Tin Technopole and the Lok Ma Chau Loop will focus on I&T development, with three buildings already completed in the Loop and companies expected to move in during the second half of this year. The San Tin Technopole will establish an I&T cluster complementary to Shenzhen's Futian innovation and technology zone. Yau encouraged the business community to support the large-scale land disposal pilot projects in Northern Metropolis, jointly unlocking new growth opportunities for Hong Kong."

# 吉林省委書記黃強率團訪問廠商會

Secretary of CPC Jilin Provincial Committee Visited the CMA



由中共吉林省委書記、省人大常委會主任黃強率領的代表團於5月18日到訪廠商會，雙方就加強兩地經貿合作等議題深入交流，並簽署合作備忘錄。

該代表團由吉林省人民政府及當地重點企業代表組成。黃強書記表示，吉林省是中國重要的糧食和工業大省，擁有豐富的自然和農業資源，當地正積極推動傳統汽車產業向新能源及智能網聯方向轉型。希望借助香港作為國際平台的優勢，協助吉林優勢產業拓展國際市場。他亦誠摯邀請香港企業赴吉林考察及投資，實現互利共贏。商廠

On 18 May, the CMA welcomed a delegation led by Mr Huang Qiang, Secretary of the CPC Jilin Provincial Committee and Chairman of the Standing Committee of the Jilin Provincial People's Congress. Both sides engaged in in-depth discussions on strengthening economic and trade cooperation and signed a memorandum of understanding.



吉林省委書記黃強（左）冀吉林產品善用香港「八大中心」的優勢，拓展國際市場

Mr Huang Qiang, Secretary of the CPC Jilin Provincial Committee, expressed his hope that Hong Kong's strengths could help Jilin products reach a broader international market



廠商會常務副會長馬介欽（右）與吉林省商務廳廳長李洪亮（左）簽署合作備忘錄，加強合作

Dr Warren Ma (right), Executive Vice President of the CMA, and Mr Li Hongliang (left), Director-General of the Department of Commerce of Jilin Province, signed a memorandum of understanding to strengthen cooperation in various areas

The delegation comprised officials from the Jilin Provincial People's Government and representatives of leading Jilin enterprises. Mr Huang Qiang stated that Jilin Province is a key agricultural and industrial hub in China, endowed with abundant natural and agricultural resources. The region is also accelerating the transformation of its traditional automotive industry towards new energy and intelligent connected vehicles. He hopes that Hong Kong's international platform could support Jilin's competitive industries in expanding to global markets. He also extended a warm invitation to Hong Kong businesses to visit and invest in Jilin, with a view to achieving mutual benefit and win-win cooperation.商廠



# 廠商會辦傳媒年宴介紹下半年工作

Key CMA Initiatives for 2025 Second Half Unveiled



為配合國家發展戰略，提升香港的國際競爭力，廠商會正積極籌備多項重點項目，涵蓋國際合作、科技創新及經貿交流等領域。相關詳情已於4月10日舉行的傳媒午宴上公布，項目包括中東考察團、領事酒會、「2025國際汽車及供應鏈博覽會（香港）」、「香港國際癌症科技IP投資論壇」、以及「第十六屆海峽兩岸暨港澳經貿合作研討會」等。

To align with national development strategies and enhance Hong Kong's global competitiveness, the CMA is rolling out a series of strategic initiatives focusing

on international collaboration, technological innovation, and trade engagement. These initiatives were unveiled at a media luncheon held on 10 April, and include a business delegation to the Middle East, a cocktail reception for the consular corps, the 2025 International Automotive & Supply Chain Expo (Hong Kong), the Hong Kong Global Cancer Technology IP Investment Forum, and the 16th Seminar on Cross-Straits and Hong Kong-Macao Economic and Trade Cooperation, among others.

## POLYU KTEO X CMA+ 「創新薈」「創業時刻」會議

CMA 檢定中心消息

POLYU KTEO X CMA+ InnoLIFE Venture Hours

CMA+ 在3月率領專家團隊到香港理工大學知識轉移及創業處（KTEO）進行了「創新薈」「創業時刻」會議。理工大學不同院系的教授和博士們介紹了各種開創性發明和技術，並就科研過程中遇到的挑戰與CMA+的專家進行討論，同時，CMA+的專家亦為科研成果轉化落地提供了專業建議及解決方案。


In March, CMA+ led an expert team to the Knowledge Transfer and Entrepreneurship Office (KTEO) of the Hong Kong Polytechnic University (PolyU) for the InnoLIFE "Venture Hours" sessions. Professors and PhD researchers from a range of PolyU departments presented pioneering inventions and technologies. They discussed the obstacles encountered during their research with CMA+ specialists, who subsequently provided expert advice and solutions for the practical application and commercialisation of the research results.



# CMA 檢定中心攜手海爾 推動銀髮經濟


CMA Testing and Haier Partnered to Advance the Silver Economy

銀髮經濟商機龐大，CMA 檢定中心的「CMA+ 中試轉化中心」於5月20日，與內地家電龍頭海爾智家屬下的「海爾智慧康養」簽署合作備忘錄，共同成立聯合研究中心及體驗中心，並與香港中文大學多名學者攜手，共同促進樂齡科技產業鏈發展，並為內地銀髮產品「走出去 Go Global」建立基礎。

聯合研究中心有兩大戰略目標：一是整合香港的大學及研發機構資源，加快健康及養老（康養）科技成果轉化及產業化；二是依託 CMA 檢定中心專業的檢測認證服務，制定銀髮康養產品技術標準，促進產業規範化發展。中心希望「中國智造」與香港在科研及標準認證的獨特優勢，加快兩地康養科技商品化，為經濟和民眾福祉創造更大效益。 




The joint research centre has two primary strategic objectives. First, it aims to consolidate resources from Hong Kong's universities and research institutions to accelerate the commercialisation and industrialisation of health and elderly care innovations. Second, the centre will utilise CMA Testing's professional certification services to establish technical benchmarks for "smart silver" products, thereby fostering more standardised industry practices.

The Centre aims to integrate Mainland smart manufacturing capabilities with Hong Kong's distinctive strengths in scientific research and standards certification, accelerating the commercialisation of gerontechnology in both markets to generate greater economic value while improving public welfare. 

## 「開拓清真市場潛力的策略及認證方案」 研討會順利舉行

Seminar on "Strategies and Certification Solutions for Exploring Halal Market Potentials"

穆斯林市場消費潛力巨大，是港商尋求市場多元化的一大出路。為幫助港商探索這個相對陌生的新興市場，廠商會及 CMA 檢定中心於4月9日舉辦「開拓清真市場潛力的策略及認證方案」研討會，邀請業界領袖及專業人士出席，介紹清真食品認證及流程，講解清真文化及對應市場策略，共同探索清真市場的巨大潛力。 

The Muslim market presents significant consumer potential and offers a promising avenue for Hong Kong

businesses seeking market diversification. To assist Hong Kong businesses in exploring this relatively unfamiliar emerging market, the CMA and CMA Testing organised a seminar on "Strategies and Certification Solutions for Exploring Halal Market Potentials" on 9 April. The seminar featured industry leaders and experts who provided insights into halal food certification and processes, explained halal culture and corresponding market strategies, and explored the vast potential of the halal market. 





# 「香港品牌大灣區攻略 2025」分享研討會 總結「品牌大灣區」活動成果

品牌局動態

Experience Sharing Seminar on "Strategies for Hong Kong Brands Going GBA 2025"  
Shared Results of Hong Kong • IN • Brand Greater Bay Guangzhou Brandfest

由香港品牌發展局（品牌局）與廠商會聯合舉辦的「香港・進・品牌大灣區」第二期已圓滿結束，在品牌推廣、商務交流及市場研究方面均收穫了豐富成果，並於3月舉辦分享研討會，吸引近140位業界代表線上線下參與，反應熱烈。

品牌局主席陳家偉致辭時指出，粵港澳大灣區在當下充滿不確定性的環境中展現了強大的韌性，為港商帶來前所未有的發展機遇。他呼籲業界善加利用「品牌大灣區」活動成果的資源，以加強保護和提升「香港品牌」的價值，積極構建品牌優勢。



The second phase of the Hong Kong • IN • Brand Greater Bay, co-organised by the Hong Kong Brand Development Council (the HKBDC) and the CMA, has successfully concluded. The event yielded fruitful results in brand promotion, business exchange, and market research. An experience sharing seminar held in March attracted nearly 140 industry representatives both online and offline, demonstrating enthusiastic engagement.

Addressing the audience, Mr Calvin Chan, Chairman of the HKBDC highlighted the Greater Bay Area's considerable resilience amidst prevailing uncertainties, offering unique opportunities for Hong Kong companies. He encouraged businesses to leverage the achievements of the Hong Kong • IN • Brand Greater Bay to bolster the protection and elevate the value of Hong Kong brands, proactively establishing a strong brand presence.

## 使用書面僱傭合約 Using Written Employment Contract

問清問楚  
Clarify Terms

睇清楚  
Read Carefully

雙方同意  
Mutually Agreed

合約副本  
Copy of Contract

書面合約訂清楚  
Clear Terms  
of Employment Contract

僱傭雙方保障多  
Protect Both  
Employers and Employees

中文 English





# Original Grant Patent System in Hong Kong 香港原授專利制度



香港特別行政區政府知識產權署  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
Intellectual Property Department



Eligible for "patent box" profits tax concessions  
確保享受“專利盒”利得稅優惠



Direct filing for standard patent protection  
直接申請標準專利保護



Obtain global priority date quickly and at lower costs  
快速、低成本獲取全球優先權日期



Enjoy 12-month provisional filing flexibility  
可享12個月的臨時申請靈活性



File in English or Chinese  
使用英文或中文申請



Easy communication with local patent examiners  
與本地專利審查員輕鬆溝通



Accelerate examination by up to 3 months  
可加快審查進程最多3個月



ipd.gov.hk/ogp

## 僱主守法 勞保買足免刑責 Obey the Law Take out adequate Employees' Compensation Insurance cover

《僱員補償條例》規定，所有僱主，不論僱員全職或兼職（包括外籍或本地家庭傭工），合約期或工作時數的長短，必須投購足夠金額的僱員補償保險。若僱主不依法例投購僱員補償保險，可被檢控，一經定罪，最高可被判罰款十萬元及監禁兩年。  
The Employees' Compensation Ordinance provides that all employers are required to take out adequate employees' compensation insurance cover for their employees, regardless of whether they are full-time or part-time (including foreign or local domestic helpers), their contract periods or length of working hours. An employer who fails to comply with the Ordinance to secure an insurance is liable to prosecution and, upon conviction, to a maximum fine of \$100,000 and imprisonment for two years.

僱員如懷疑僱主未有投購僱員補償保險，可向勞工處舉報，電話：  
An employee who suspects that his/her employer has not taken out employees' compensation insurance could report to the Labour Department by phone:

2815 2200



勞工處  
Labour Department



<https://www.labour.gov.hk/eng/public/pdf/leed/geci.pdf>



<https://www.labour.gov.hk/eng/public/pdf/leed/geci.pdf>



# 3+ 彈性工作安排 老闆員工都 LIKE

## Flexible Work Arrangements Win-Win for Employers and Employees



彈性工作時間  
Flexitime



遙距工作  
Remote work



較短工作周  
Shorter workweek



混合工作模式  
Hybrid work model

詳情請瀏覽上載至勞工處網頁的「工作安排更靈活 勞資雙贏更和諧」小冊子  
Please refer to the publication "Flexible Work Arrangements Win-win for Employers and Employees" available on the Labour Department's website for details.



勞工處  
Labour Department

查詢熱線 Enquiry Hotline: 2717 1771  
(此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")

網頁 Website:  
[www.labour.gov.hk](http://www.labour.gov.hk)



## 風雨安排早協商 權益安全有保障

Protect employees' rights and safety  
Make prior work arrangements  
for poor weather conditions



僱主和僱員應預早制定在惡劣天氣及「極端情況」下的工作安排，包括上班、下班、復工及遙距工作等。僱主應以僱員的安全為首要考慮並體諒他們的情況，作情理兼備及彈性的處理。

Employers and employees should make prior work arrangements for adverse weather and "extreme conditions", including reporting for duty, release from work, resumption of work and remote work, etc. Employers should accord top priority to employees' safety and be considerate and flexible with regard to their circumstances.

惡劣天氣及「極端情況」下工作守則

Code of Practice in Times of  
Adverse Weather and "Extreme Conditions"



中文版  
Chinese version



英文版  
English version

如政府作出「極端情況」公布，除僱主訂明需要在安全的情況下返回工作地點當值的僱員外，僱員在「極端情況」生效期間，應留在原來的地點或安全地點，而非立即啟程上班，並留意政府的進一步公布。

If the Government makes an "extreme conditions" announcement, apart from employees required by employers to report for duty at workplaces in a safe manner, employees are advised to stay in the place they are currently in or in safe places when "extreme conditions" is in force, instead of heading for work immediately, and stay alert to further Government announcement.



熱線  
Hotline 2717 1771

(此熱線由「1823」接聽  
The hotline is handled by "1823")

網頁  
Website

[www.labour.gov.hk](http://www.labour.gov.hk)



勞工處  
Labour Department



中文

English



# 共建友善職場 銀齡再展新里程

Offer flexible arrangements  
Promote employment of the elderly

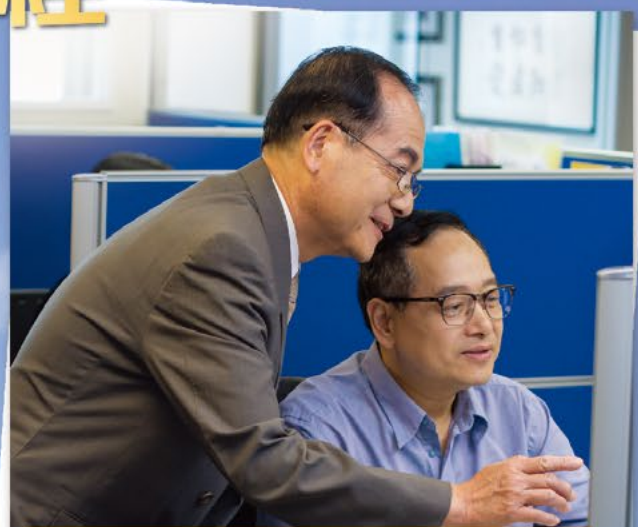
長者友善僱傭措施

Friendly employment practices for the elderly



重視年長僱員的知識、  
經驗和技能

Value the knowledge, experience  
and skills of elderly employees



給予年長僱員培訓  
及再培訓的機會

Offer elderly employees training  
and retraining opportunities



提供彈性工作安排、  
合適的工作裝備及休息時間

Provide flexible work arrangements,  
suitable equipment, outfit and rest breaks

知識 Knowledge

經驗 Experience

人脈 Connections

傳承 Succession



勞工處

Labour Department



may05



14

「中美貿易戰策略：『治標』與『治本』機動應對新挑戰」專家講座  
Seminar on "US-China Trade War: What Are Your Strategic Options for Navigating New and Everchanging Customs Challenges?"

14 - 23

廠商會赴中東訪問團  
The CMA's delegation to the Middle East

26

香港國際癌症科技 IP 投資論壇 2025  
Hong Kong Global Cancer Investors IP Forum 2025

28

「探討關稅與原產地對供應鏈策略的影響」研討會  
Seminar on "Impact of Tariffs and Origin in Supply Chain Strategy"

29

會董會會議及晚宴  
GC Meeting & Dinner Reception

30

廠商會名人飯堂  
CMA VIP Luncheon

jun06



06

第十六屆海峽兩岸和香港、澳門經貿合作研討會  
16th Seminar on Cross-Straits and Hong Kong - Macao Economic and Trading Cooperation

12 - 15

2025 國際汽車及供應鏈博覽會（香港）  
2025 International Automotive & Supply Chain Expo (Hong Kong)

16

「如何從中美貿易戰中探索新興市場的潛力」專家講座  
Seminar on "Exploring the Potential of Emerging Markets from the Trade War"

17

「善用財務規劃締造樂齡生活新圖景」工作坊  
Workshop on "Strategic Financial Planning for a Fulfilling Retirement"

19

「企業及部門績效管理培訓」工作坊  
Workshop on "Corporate and Department Performance Management Training"

26

會董會會議及晚宴  
GC Meeting & Dinner Reception

27

「中小企營銷攻略：低成本 AI 如何助力 SEO 表現？」研討會  
Seminar on "Cost Effective Guide for SMEs: Improving SEO Performance with AI"

jul07



05 - 06

第 31 屆香港國際教育及職業展  
The 31st Hong Kong International Education and Careers Expo

06

「廠商會獎學金 2025」頒獎典禮  
CMA & Donors Scholarship Presentation 2025

31

會董會會議及晚宴  
GC Meeting & Dinner Reception



香港中華廠商聯合會  
保險代理有限公司  
CMA Insurance Agent Limited



香港中華廠商聯合會  
秘書服務有限公司  
CMA Secretarial Service Limited

# 廠商會會員 「2025年特別優惠」



「香港中華廠商聯合會保險代理有限公司」及「香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司」乃香港中華廠商聯合會的附屬公司，向會員及業界提供優質及全面的一般保險中介服務及成立公司/公司秘書服務。現提供以下2025年優惠給廠商會會員：

## ➤ 工商企業活動第三者責任保險 會員可享 **8** 折優惠

本公司已經與保險公司商定，開放原本專為廠商會公開活動投保的1-2天小型活動第三者責任(公眾責任)保險專案予全港中小企，各項保障均以定價提供，免卻每次報價程序，保證承保。

**受保活動性質包括：**舉辦會議/講座/展覽會-無分租攤位(室內或外)、歷奇活動、嘉年華會、婚禮、典禮、慈善步行、球類比賽、攝影活動、賣旗日、賣物會-參加攤位、開放日、境內旅遊、巡遊、派對/酒會、聯誼、聚餐、盤菜宴、社會服務、運動會、團體訓練等。

**不保活動：**水上活動、環保回收活動、迎新營、野火會

**投保額：**HK\$ 10,000,000或以下

**投保一天 (24小時內)：**保費**\$1,200** (原價\$1,500)\*

**投保兩天 (超過24小時)：**保費**\$1,680** (原價\$2,100)\*

※附加項目部分：團體意外保險(另行報價)  
承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司

詳情致電：**2390 9811**  
**CMAinsurance.com.hk**

## ➤ 公司秘書服務 會員專享首年公司秘書服務 **50%** 折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至**\$1,200**！本公司秘書服務包括：

- 出任為公司的法定秘書
- 製作及遞交周年申報表
- 製作股東周年大會會議文件
- 製作及遞交更改公司註冊地址文件
- 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- 整理及更新公司的法定紀錄
- 更新商業登記證

詳情致電：**3652 7676**  
**CMAssl.com.hk**

\*保險業監管局(保監局)由2018年1月1日起，按照法例向投保人收取保費徵費，上述保費並不包括此徵費。  
香港中華廠商聯合會保險代理有限公司及香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司保留以上優惠的最終決定權。





# 清真認證服務

CMA檢定中心為穆斯林市場拓展  
提供適合的清真 (HALAL) 解決方案，包括認證、測試、和培訓：



- HALAL Assured Certificate  
(清真保證認證)

- HALAL Certificate  
(清真證書)

- 測試

- 培訓



**Hong Kong Head Office 香港總公司**

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司  
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong  
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室  
Tel 電話: (852) 2698 8198

**Worldwide Presence 環球網絡**

Shenzhen中國深圳 Shanghai中國上海 Macau澳門 Vietnam越南 Japan日本 South Korea韓國  
Australia澳洲 Dubai杜拜 USA美國 UK英國 Germany德國 France法國



For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)  
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目，可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。